叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 噩梦般的经历(nightmare On The Nose) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

噩梦般的经历(Nightmare on the nose)

['naɪtmeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz]
nightmare on the nose
恶梦 在 这 鼻子

噩梦般的鼻子

[baɪ] ['iːvlɪn] [iː] . [smɪθ]
By Evelyn E . Smith
经过 伊芙琳 E . 史密斯

作者：伊芙琳·E·史密斯

['ɪŋkjʊbəs] [wʌn] ['evri] [reɪs] [bʌt; bət][wʌn] .
Incubus won every race but one .
梦魇 韩元 每一个 种族 但 一 .

梦魇乐队赢得了除一场之外的所有比赛。

[jet] [ðəʊ]
Yet though
然而 尽管

然而尽管

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi] [mætʃt] [mæn][əʊ] - [wɔːrz]
in this respect she matched Man o ' War's
在 这 尊重 她 匹配 男人 o - 战争的

在这方面，她与"战舰"不相上下。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [hɔːs] [æt; ət][ɔːl] .
record she wasn't actually a horse at all .
记录 她 不是 实际上 一个 马 在 全部 .

记录显示她实际上根本不是一匹马。

[ðə; ði] ['gɪftɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð] ['hjuːmən] [spiːtʃ] [ɪz] ['skeəsli] [æn; ən] [juːniːk] [aɪ'dɪə] — [siː] [dɑːl]
The gifting of animals with human speech is scarcely an unique idea — see Dal
这 赠送 的 动物 和 人类 演讲 是 几乎 一个 独特的 主意 — 看 达尔
- - [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːni] ['dʒɪmi] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [daut] —
Stivens ' THE UNDOING OF CARNEY JIMMY in this issue should you have doubts —
- - 这 撤销 的 卡尼 吉米 在 这 问题 应该 你 有 疑虑 —
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [hɔːs] [gəʊz] [bæk] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,
the idea of a talking horse goes back at least to the siege of Troy ,
这 主意 的 一个 说 马 去 后退 在 至少 到 这 围城 的 特洛伊 ,

赋予动物人类语言能力并非什么新鲜事——如果你对此有所怀疑，可以看看本期达尔·斯蒂文斯的文章《嘉年华吉米的毁灭》——会说话的马的想法至少可以追溯到特洛伊围城战时期。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['daɪəlɒg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [griːk]
for certainly there must have been some dialogue amongst the Greek
为了 当然 那里 必须 有 到过 一些 对话 在 这 希腊语
['wɒrɪəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] ['hɔːrsɪz] ['beli] .
warriors enclosed in the wooden horse's belly .
战士 内 在 这 木制的 马匹 腹部 .

可以肯定的是，被困在木马肚子里的希腊战士们之间一定进行过一些对话。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [jʊl] [ə'griː] [ðæt] [mɪs] [smɪθs] ['fɪli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .
But we think you'll agree that Miss Smith's filly has something special .
但 我们 思考 你会 同意 那 错过 史密斯 小母马 有 某物 特别的 .

但我们相信您也会认同，史密斯小姐的这匹小母马确实有其独特之处。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒk'təʊbə(r)] - [nəʊ'vembə(r)] - .
Fantastic Universe October - November 1953 .
极好的 宇宙 十月 - 十一月 - .

奇幻宇宙 1953年10月-11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['evri] [taɪm][hi:; hi][lɒst] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [træk] ['fɪl] ['wɒts(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
Every time he lost money at the track Phil Watson had a nightmare .
每一个 时间 他 丢失的 钱 在 这 追踪 菲尔 沃森 有 一个 恶梦 .

每次在赛马场输钱，菲尔·沃森都会做噩梦。

[ðeɪ] [gru:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['fri:kwənt][æz; əz][hɪz; ɪz]['bæŋkrəʊl] ['dwindl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊps][ɒv; əv]
They grew increasingly frequent as his bankroll dwindled and his hopes of
他们 生长 日益 频繁 作为 他的 资金 减少 和 他的 希望 的
['getɪŋ] [rɪtʃ] ['dwindl] [ə'kɔ:dɪŋli] .
getting rich dwindled accordingly .
获得 富有的 减少 因此 .

随着他的积蓄越来越少，致富的希望也越来越渺茫，这些事情发生的频率也越来越高。

[ðə; ði] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [drɒpt] [tu:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æt; ət][dʒə'meɪkə] , [ðə; ði]
The night after he had dropped two hundred dollars at Jamaica , the
这 夜晚 后 他 有 掉落 二 百 美元 在 牙买加 , 这
['naɪtmeə(r)] [gru:] [pə'tɪkjələli] [ə'presɪv] .
nightmare grew particularly oppressive .
恶梦 生长 特别 压迫性的 .

在牙买加输掉两百美元后的那个晚上，噩梦变得格外令人窒息。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [aɪz] ['gləʊɪŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɒn]
In the darkness he could see her red eyes glowing at him as she sat on
在 这 黑暗 他 可以 看 她 红色的 眼睛 发光 在 他 作为 她 卫星 在
[hɪz; ɪz] [tʃest] .
his chest .
他的 胸部 .

在黑暗中，他能看到她坐在他胸口时，那双红色的眼睛正闪着光看着他。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd][nɒt] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
" Would you mind not turning over so much ? " she asked , seeing that he was
" 会 你 头脑 不是 转弯 超过 所以 很多 ? " 她 问 , 看到 那 他 曾是
[ə'weɪk] .
awake .
醒 .

"您能不能不要翻身太多次？"她见他醒着，便问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . "
" It makes me uncomfortable . "
" 它 制作 我 不舒服 . "

"这让我感觉很不舒服。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] !
" It makes you uncomfortable ! "
它 制作 你 不舒服 !

“这让你感到不舒服！”

" [hiː; hi] [məʊn] .
" he moaned . "
他 呻吟 .

他呻吟道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv] [hɔːs] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [juː; jʊ] ? "
" How would you like to have a couple of tons of horse sitting on you ? "
如何 会 你 喜欢 到 有 一个 夫妻 的 吨 的 马 坐着 在 你 ? "

“你愿意让几吨重的马坐在你身上吗？”

" [ai] [duː; də] [nɒt] [weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʌnz] !
" I do not weigh a couple of tons ! "
我 做 不是 称重 一个 夫妻 的 吨 !

“我体重可没几吨！”

" [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" she snapped . "
她 啪啪 .

她突然爆发了。

" [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃest] [aʊt] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
" And furthermore I assure you I'm sitting on your chest out of duty , "
和 此外 我 保证 你 我是 坐着 在 你的 胸部 出去 的 责任 ,

“此外，我向你保证，我坐在你胸口上是出于职责。”

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
certainly not out of pleasure .
当然 不是 出去 的 乐趣 .

当然不是出于享乐。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [lɒts] ['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [maɪ] [naɪts] [ðæn; ðən] [gəʊ]
If you don't think I have lots better things to do with my nights than go
如果 你 不 思考 我 有 很多 更好的 事物 到 做 和 我的 夜晚 比 去
[ə'raʊnd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['piːp(ə)l] . . . .
around sitting on people . . . .
大约 坐着 在 人们 . . . .

如果你觉得我晚上除了到处坐人之外没有其他更有意义的事情可做……

" [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [waɪt] [tiːθ] [gliːm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lɪə(r)] .
" Her large white teeth gleamed in a significant leer . "
她 大的 白色的 牙齿 闪闪发光 在 一个 重要的 斜视 .

她露出一口洁白的大牙，带着一丝意味深长的笑容。

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [ə'gen] .
He sighed and squirmed again .
他 叹了口气 和 扭动着身子 再次 .

他叹了口气，又扭动了一下身子。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [huːf] [kɪkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] .
A sharp hoof kicked him in the side .
一个 锋利的 蹄 踢 他 在 这 边 .

一记尖锐的马蹄踢中了他的肋部。

" ['ðæt|] [lɜːn] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] , ['wɒts(ə)n] .
" That'll learn you not to wiggle , Watson . "
那将 学习 你 不是 到 扭动 , 沃森 .

“这会让你长记性，别再乱动了，沃森。”

[sɪns] [jʊr; jər] [nɒt] ['sliːpɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [geɪmz] [ɒv; əv] [kə'næstə]
Since you're not sleeping , " she added , " how about a couple of games of Canasta
自从 你是 不是 睡眠 , " 她 额外 , " 如何 关于 一个 夫妻 的 游戏 的 卡纳斯塔
? "
? "
? "

“既然你睡不着，”她补充道，“不如玩几局卡纳斯塔牌怎么样？”

" [aɪv] [biːn] ['luːzɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði]['reɪsɪz] — [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] ['gæmblɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
" I've been losing enough on the races — I'm not going to start gambling with a
" 我已经 到过 输 足够的 在 这 种族 — 我是 不是 去 到 开始 赌博 和 一个
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][kɑːd] [ʃɑːk] . "
supernatural card shark . "
超自然 卡片 鲨鱼 . "

“我在赛马比赛中已经输够多了——我才不会去跟一个拥有超自然能力的赌徒赌博呢。”

" ['lɪs(ə)n][hɪə(r)] .
" Listen here .
" 听 这里 .

“听我说。”

" [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['brɪs(ə)ld] .
" The nightmare bristled .
" 这 恶梦 竖起的 .

噩梦愈发强烈。

" [ai][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][æt; ət]['eni] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
" I can beat you at any game without the use of supernatural
" 我 能 打 你 在 任何 游戏 没有 这 使用 的 超自然
[p'aʊəz] .
powers .
权力 .

“我不用超自然力量也能在任何游戏中打败你。”

[jʊr; jər] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - [wʌn]['sʌkə(r)][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [træks] . "
You're known as the number - one sucker at all the tracks . "
你是 已知 作为 这 数字 - 一 傻瓜 在 全部 这 轨道 . "

你可是所有赛道上出了名的傻瓜。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

这是正确的。

[kɪk] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiːz] [daʊn] . "
Kick a man when he's down . "
踢 一个 男人 什么时候 他是 向下 . "

落井下石。

" [aɪm] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi][ə'pɒlədʒaɪzd] .
" I'm sorry , " she apologized .
" 我是 对不起 , " 她 道歉 .

“对不起，”她道歉说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'spɔːtɪŋ] .
" I didn't mean to be unsporting .
" 我 没有 意思是 到 是 不道德的 .

“我并非有意失礼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][get][ˌem ˈiː][səʊ][mæd] ! "
But **you** **get** **me** **so** **mad** **!** **"**
但 你 得到 我 所以 疯狂的 ! "

你真让我生气!

" [ˌʌnˈspɔːtɪŋ] . . . " [hiː; hi] [mjuːzd] — [ðen] [sæt][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [aɪˈdɪə][hɪt][hɪm] .
" **Unsporting** **.** **.** **.** **"** **he** **mused** **—** **then** **sat** **up** **as** **a** **terrific** **idea** **hit** **him** **.**
" 不道德的 . . . " 他 沉思 — 然后 卫星 向上 作为 一个 了不起 主意 打 他 .

“这太不道德了……”他沉思着——然后一个绝妙的主意涌上心头，他猛地坐了起来。

" [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)][step] , [ˈwɒts(ə)n] ,
" **Watch** **your** **step** **,** **Watson** **,**
" 手表 你的 步 , 沃森 ,

“小心点，沃森。”

" [ðə; ðɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] [wɔːnd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmuːvmənt] [ˈnɪəli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ]
" **the** **nightmare** **warned** **when** **the** **sudden** **movement** **nearly** **threw** **her** **off** **the**
" 这 恶梦 警告 什么时候 这 突然 移动 几乎 扔 她 离开 这
[bed] .
bed **.**
床 .

“噩梦警告说，突然的动作几乎把她从床上甩了下来。”

" [aɪv] [biːn] [ˈstændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][frɒm; frəm][juː; jʊ][bʌt; bət] — "
" **I've** **been** **standing** **for** **a** **lot** **from** **you** **but** **—** **"**
" 我已经 到过 常设 为了 一个 很多 从 你 但 — "

“我一直以来都在为你挺身而出，但是——”

" [ˈlɪs(ə)n] , [kæn; kən][juː; jʊ][rʌn] ? "
" **Listen** **,** **can** **you** **run** **?** **"**
" 听 , 能 你 跑步 ? "

“听着，你会跑吗？”

" [rʌn] ? [ˈwɑːdjə] [miːn] [rʌn] ? "
" **Run** **?** **Whaddya** **mean** **run** **?** **"**
" 跑步 ? 什么? 意思是 跑步 ? "

“跑？你说什么？跑？”

" [haʊ] [fɑːst][kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] ? "
" **How** **fast** **can** **you** **go** **?** **"**
" 如何 快速地 能 你 去 ? "

你能开多快?

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [ˈɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Well** **,** **I'll** **be** **honest** **with** **you** **.**
" 出色地 , 患病的 是 诚实的 和 你 .

"好吧，我实话实说。"

[daʊn] — [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][aɪm] [nəʊn] [æz; əz] - [əʊld] [sləʊ] [pəʊk] . -
Down **—** **where** **I** **come** **from** **I'm** **known** **as** **'** **Old** **Slow** **Poke** **.** **'**
向下 — 在哪里 我 来 从 我是 已知 作为 - 老的 慢的 戳 . -

在我老家，大家都叫我“老慢人”。

[aɪ][kænt] [muːv] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [spiːd] [ɒv; əv] [saʊnd] [waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)][gˈɜːlz][hæv; həv]
I **can't** **move** **much** **faster** **than** **speed** **of** **sound** **while** **all** **the** **other** **girls** **have**
我 不能 移动 很多 快点 比 速度 的 声音 尽管 全部 这 其他 女孩们 有
[ðə; ðɪ] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv] [laɪt] .
the **velocity** **of** **light** **.**
这 速度 的 光 .

我的速度最多只能达到音速，而其他女孩的速度都达到了光速。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [breɪnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð]
But **that's** **the** **way** **it** **is** **—** **some** **are** **born** **with** **brains** **and** **some** **with**
但 那就是 这 方式 它 是 — 一些 是 出生 和 大脑 和 一些 和
[spiːd] . "
speed **.** **"**
速度 . "

但事实就是如此——有些人天生聪明，有些人天生速度快。

" [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " ['wɒts(ə)n][dɪ'saɪdɪd] .
" **The** **velocity** **of** **sound** **is** **good** **enough** **,** **"** **Watson** **decided** **.**
" 这 速度 的 声音 是 好的 足够的 , " 沃森 决定 .

"声速足够了，"沃森决定道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['naɪtmeə(r)] , [haʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][rʌn][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ? "
" **Look** **here** **,** **Nightmare** **,** **how'd** **you** **like** **to** **run** **in** **a** **race** **?** **"**
" 看 这里 , 恶梦 , 怎么做到的 你 喜欢 到 跑步 在 一个 种族 ? "

"听着，噩梦，你想不想参加赛跑？"

" [ə; eɪ] [reɪs] ?
" **A** **race** **?**
" 一个 种族 ?

"一场比赛？"

" [ðen] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ['tʃʌkl] ['iːvəli] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" **Then** **the** **nightmare** **chuckled** **evilly** **to** **herself** **.**
" 然后 这 恶梦 轻笑 邪恶地 到 她自己 .

然后，噩梦发出了一声邪恶的轻笑。

" [əʊ'həʊ] , [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !
" **Oho** **,** **I** **see** **what** **you** **mean** **!**
" 哦 , 我 看 什么 你 意思是 !

"哦，我明白你的意思了！"

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['krɪkɪt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But **that** **wouldn't** **be** **cricket** **,** **would** **it** **?** **"**
但 那 不会 是 蟋蟀 , 会 它 ? "

但这不符合板球精神，不是吗?

" ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [hɔːs] - ['reɪsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [spɔːts] !
" **Cricket** **and** **horse** **-** **racing** **are** **two** **distinct** **sports** **!**
" 蟋蟀 和 马 - 赛车 是 二 清楚的 运动的 !

板球和赛马是两种截然不同的运动!

" ['wɒts(ə)n]['steɪtɪd] .
" **Watson** **stated** **.**
" 沃森 声明 .

沃森说道。

[ðen] , [ə'lʊərɪŋli] ,
Then **,** **alluringly** **,**
然后 , 诱人地 ,

然后，诱人地，

" [haʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [faɪv] [leŋθs] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" **How'd** **you** **like** **to** **run** **down** **the** **track** **five** **lengths** **ahead** **of** **all** **the** **other**
" 怎么做到的 你 喜欢 到 跑步 向下 这 追踪 五 长度 前方 的 全部 这 其他
['hɔːsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

"你想不想领先其他所有马五个马位跑完全程？"

[wɪð] [ðə; ði][bænd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['tʃɪərɪŋ] ?
with **the** **band** **playing** **and** **the** **crowd** **cheering** **?**
和 这 乐队 玩耍 和 这 人群 欢呼 ?

乐队在演奏，观众在欢呼?

[jʊd] [biː; bi][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪnərz] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ðeid] [dreɪp] ['flaʊəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
You'd **be** **led** **into** **the** **winner's** **circle** **and** **they'd** **drape** **flowers** **all** **over** **you** **.**
你会 是 引领 进入 这 获胜者 圆圈 和 他们会 垂帘 花朵 全部 超过 你 .

你会被领进胜利者圈，他们会用鲜花将你全身覆盖。

['piːp(ə)l] [wʊd] [jel] - ['naɪtmeə(r)] , ['naɪtmeə(r)] ! -
People **would** **yell** **'** **Nightmare** **,** **Nightmare** **!** **'**
人们 会 叫喊 - 恶梦 , 恶梦 ! -

人们会大喊"噩梦！噩梦！"

[jʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['fɪgə(r)] , [ə; eɪ] [sə'lebrəti] .
You'd **be** **a** **popular** **figure** **,** **a** **celebrity** **.**
你会 是 一个 受欢迎的 数字 , 一个 名人 .

你将成为一位受欢迎的人物，一位名人。

[ðɪs] [wei] ['nəʊbədi] [nəʊz] [juː; jʊ] .
This **way** **nobody** **knows** **you** **.**
这 方式 无人 知道 你 .

这样就没人认识你了。

[juː; jʊ] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] , [ə'ləʊn] — [ˌʌnə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'sʌŋ] . . . . "
You **work** **at** **night** **,** **alone** **—** **unappreciated** **and** **unsung** **.** **.** **.** **.** **"**
你 工作 在 夜晚 , 独自的 — 未被赏识 和 无名英雄 . . . . "

你夜以继日地独自工作——不被赏识，默默无闻.....

" [ðæts] [səʊ] [truː] , " [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [m'ɜːməd] .
" **That's** **so** **true** **,** **"** **the** **nightmare** **murmured** **.**
" 那就是 所以 真的 , " 这 恶梦 低声说道 .

"说得太对了，"噩梦低语道。

" [ai] ['riːəli] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌædju'leɪʃ(ə)n][ai] [dɪ'zɜːv] .
" **I** **really** **haven't** **received** **the** **adulation** **I** **deserve** **.**
" 我 真的 还没有 已收到 这 崇拜 我 应得 .

"我真的没有得到我应得的赞誉。"

[hɪə(r)] [aɪv] [dʌn] [maɪ][dʒɒb] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Here **I've** **done** **my** **job** **faithfully** **for** **years** **,**
这里 我已经 完毕 我的 工作 忠实 为了 年 ,

我在这里忠诚地工作多年了。

[skeəd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['ɪntuː][fɪts] — [ænd; ənd] [wɒt] [θæŋks] [duː; də][ai][get] ?
scared **thousands** **of** **people** **into** **fits** **—** **and** **what** **thanks** **do** **I** **get** **?**
害怕的 数千 的 人们 进入 适合 — 和 什么 谢谢 做 我 得到 ?

吓得成千上万人魂飞魄散——我得到了什么回报?

[nʌn] !
None **!**
没有任何 !

没有任何!

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] .
" **She** **sobbed** **.**
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

" ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [get] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd]['glɔːri] .
" **Other** **people** **get** **all** **the** **credit** **and** **glory** **.**
" 其他 人们 得到 全部 这 信用 和 荣耀 .

"其他人获得了所有的功劳和荣耀。"

[ai][dʒʌst] [wɜːk] , [wɜːk] , [wɜːk] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːs] . "

I	just	work	,	work	,	work	like	a	horse	.	"
我	只是	工作	,	工作	,	工作	喜欢	一个	马	.	"

我就像匹马一样，不停地工作、工作、工作。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , " ['wɒts(ə)n] [sed] ,

"	If	you	work	for	me	,	"	Watson	said	,
"	如果	你	工作	为了	我	,	"	沃森	说	,

"如果你为我工作，"沃森说，

" [jʊl] ['əʊnli][rʌn][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	you'll	only	run	a	mile	or	so	two	or	three	times	a	week	,
"	你会	仅有的	跑步	一个	英里	或者	所以	二	或者	三	时代	一个	星期	,

"你每周只需跑一英里左右，两到三次，"

[get][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] " — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sɪg'nɪfɪkəntli] — " [jɔː(r); jə(r)] [naɪts]

get	the	finest	of	care	and	"	—	he	pointed	out	significantly	—	"	your	nights
得到	这	最好的	的	关心	和	"	—	他	尖	出去	显著地	—	"	你的	夜晚

[wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . "

will	be	your	own	.	"
将要	是	你的	自己的	.	"

"您将得到最好的照顾，"他意味深长地指出，"您的夜晚将完全属于您自己。"

" ['wɒts(ə)n] , " [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] , " [aɪm][səʊld] .

"	Watson	,	"	the	nightmare	assured	him	,	"	I'm	sold	.
"	沃森	,	"	这	恶梦	保证	他	,	"	我是	卖	.

"沃森，"噩梦向他保证，"我被说服了。"

[wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? "

When	do	we	start	?	"
什么时候	做	我们	开始	?	"

我们什么时候开始?

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] .

"	It	isn't	as	easy	as	all	that	.
"	它	不是	作为	简单的	作为	全部	那	.

事情并没有那么简单。

" ['wɒts(ə)n][rəʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Watson	rose	and	paced	up	and	down	the	room	.
"	沃森	玫瑰	和	踱步	向上	和	向下	这	房间	.

沃森站起身，在房间里来回踱步。

" [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][jʊr; jər][nɒt][ɪn][ðə; ði][stʌd] [bʊk] .

"	First	of	all	you're	not	in	the	stud	book	.
"	第一的	的	全部	你是	不是	在	这	钉子	书	.

首先，你不在种马登记簿上。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːdʒ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [pɑːs] [juː; jʊ] [ɒf] [æz; əz][æn; ən][ˌɑːdʒən'tɪniən]

We'll	have	to	forge	some	papers	and	pass	you	off	as	an	Argentinian
出色地	有	到	锻造	一些	文件	和	经过	你	离开	作为	一个	阿根廷人

[hɔːs] . "

horse	.	"
马	.	"

我们得伪造一些文件，把你冒充成一匹阿根廷马。

" [ˌes 'aɪ] , [ˌes 'aɪ] , [seɪ'njɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] , ['rigl] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	Si	,	si	,	señor	,	"	said	the	nightmare	,	wriggling	with	pleasure	.
"	硅	,	是	,	先生	,	"	说	这	恶梦	,	扭动	和	乐趣	.

"是，是，先生，"噩梦说道，同时愉悦地扭动着身体。

" ['ɑːbloʊ] [mʊi] [bjɛ] [el][espɑː'njɔːl] .

"	**Hablo**	**muy**	**bien**	**el**	**español**	**.**
"	hablo	非常	好	el	西班牙语	.

"Hablo muy bien el español.

[el] - [diː][miː]['pɑːdreɪ][iːz] [ɪn] [el] - [diː][miː]['mɑːdre] .

El	**estrivo**	**de**	**mi**	**padre**	**es**	**en**	**el**	**establo**	**de**	**mi**	**madre**	**.**
埃尔	-	德	米	神父	es	英文	el	-	德	米	母亲	.

我的父亲是我的母亲，我的母亲是我的母亲。

[jəʊ] [sɔɪ] [del]['rɑːntʃəʊ] [grænd] .

Yo	**soy**	**del**	**Rancho**	**Grande**	**.**
哟	大豆	del	牧场	格兰德	.

Yo soy del Rancho Grande.

[əʊ'leɪ] ! "

Olé	**!**	**"**
奥莱	!	"

奥莱!

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ['spæniʃ] .

"	**It**	**isn't**	**necessary**	**for**	**you**	**to**	**speak**	**Spanish**	**.**
"	它	不是	必要的	为了	你	到	说话	西班牙语	.

你不需要会说西班牙语。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][juː; jʊ][woʊnt][get][tuː; tə][duː; də]['eni] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**you**	**won't**	**get**	**to**	**do**	**any**	**talking**	**at**	**all**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	你	惯于	得到	到	做	任何	说	在	全部	.

事实上，你根本没有发言的机会。

['hɔːsɪz] [doʊnt] [tɔːk] . "

Horses	**don't**	**talk**	**.**	**"**
马匹	不	讲话	.	"

马不会说话。

" [bʌt; bət][ai][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wuːndɪd] .

"	**But**	**I**	**do**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**wounded**	**.**
"	但	我	做	,	"	她	说	,	受伤	.

"但我确实有，"她受伤地说。

" [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪti] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌrækɒn'tɜː(r)]

"	**Where**	**I**	**come**	**from**	**I**	**am**	**known**	**as**	**a**	**witty**	**and**	**distinguished**	**raconteur**
"	在哪里	我	来	从	我	是	已知	作为	一个	机智	和	杰出的	说书人

.

:

.

"在我家乡，我以机智幽默、谈吐不凡而闻名。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] ['geldiŋ] ? "

You	**know**	**the**	**one**	**about**	**the**	**two**	**geldings**	**?**	**"**
你	知道	这	一	关于	这	二	阉马	?	"

你听过那则关于两匹阉马的故事吗?

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	**Never**	**you**	**mind**	**,**	**"**	**he**	**told**	**her**	**.**
"	绝不	你	头脑	,	"	他	讲述	她	.

"没关系，"他告诉她。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][juː; jʊ][doʊnt] [tɔːk] — [ɪk'sept] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**From**	**now**	**on**	**you**	**don't**	**talk**	**—**	**except**	**to**	**me**	**.**
"	从	现在	在	你	不	讲话	—	除了	到	我	.

"从现在起，你不准说话——除了跟我说话。"

[get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Get it ? "
得到 它 ? "

得到它？"

" [jeə] , " [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ə'griːd] .
" Yeah , " the nightmare agreed .
" 是的 , " 这 恶梦 同意 .

"是啊，"噩梦附和道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['wɒts(ə)n] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [wɜːl] .
" All right , Watson , I'll give it a whirl .
" 全部 正确的 , 沃森 , 患病的 给 它 一个 旋转 .

"好的，沃森，我试试看。"

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] .
I've always wanted to be in the public eye .
我已经 总是 通缉 到 是 在 这 民众 眼睛 .

我一直都想成为公众人物。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] ['wɒts(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] , [naʊ]
" For the sake of expediency Watson decided to give the nightmare , now
" 为了 这 清酒 的 权宜之计 沃森 决定 到 给 这 恶梦 , 现在
[ə'fɪʃəli] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['ɪŋkjʊbəs] ,
officially registered as Incubus ,
官方 挂号的 作为 梦魇 ,

"为了方便起见，沃森决定将这场噩梦，现在正式注册为梦魇（Incubus），"

[hɜː(r); hə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ['wɜːkaʊt] [hɪm'self] — [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['treɪnə(r)] .
her preliminary workouts himself — although he was no trainer .
她 初步的 锻炼 他自己 — 虽然 他 曾是 不 教练 .

他亲自指导她进行初步训练——尽管他并不是教练。

[bʌt; bət] [ðen] ['ɪŋkjʊbəs] ['riːəli] ['niːdɪd] [nəʊ] ['wɜːkaʊt] .
But then Incubus really needed no workouts .
但 然后 梦魇 真的 需要 不 锻炼 .

但后来 Incubus 乐队其实根本不需要锻炼。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [lʊkt] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It merely looked well to take her around the track a few times .
它 仅仅 看起来 出色地 到 拿 她 大约 这 追踪 一个 很少 时代 .

看起来带她绕赛道跑几圈挺不错的。

" [rɪ'membə(r)] , ['ɪŋki] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [nɒt] [tuː] [fɑːst] .
" Remember , Inky , " he whispered , " not too fast .
" 记住 , 墨 , " 他 低声说道 , " 不是 也 快速地 .

"记住，Inky，"他低声说，"不要太快。"

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [miːt] . "
We want to give ' em a big surprise at the meet . "
我们 想 到 给 - 呃 一个 大的 惊喜 在 这 见面 . "

我们想在比赛中给他们一个大大的惊喜。

" [ai] [dɪg] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [bæk] .
" I dig you , " she whispered back .
" 我 挖 你 , " 她 低声说道 后退 .

"我喜欢你，"她低声回应道。

['ruːbən] [-] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['treɪnə(r)] , ['sɔːntə, 'sɑːn-][pɑːst][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
Reuben Godlove , the well - known trainer , sauntered past and looked at
鲁本 神的爱 , 这 出色地 - 已知 教练 , 漫步 过去的 和 看起来 在
['ɪŋkjʊbəs] .
Incubus .
梦魇 .

著名训练师鲁本·戈德洛夫踱步走过，看了看梦魇。

" [maɪ][gɒd] , " [hiː; hi][təʊld]['wɒts(ə)n] , " [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] !
" My God , " he told Watson , " what kind of a monster are you running !
" 我的 上帝 , " 他 讲述 沃森 , " 什么 种类 的 一个 怪物 是 你 跑步 !

"我的天哪，"他告诉华生，"你到底在管理什么样的怪物！"

[ʃiːz] [gɒt][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑːgɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] . "
She's got a face like a gargoyle and a rear like a hippopotamus . "
她是 得到 一个 脸 喜欢 一个 石像鬼 和 一个 后部 喜欢 一个 河马 . "

她长着一张像石像鬼一样的脸，屁股像河马一样。

" [juː; jʊ][wɒnt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [klaʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['krʌpə(r)] ?
" You want I should clout him in the crupper ?
" 你 想 我 应该 影响力 他 在 这 后颈 ?

"你想让我揍他屁股吗？"

" ['ɪŋkjʊbəs] ['wɪspəd] .
" Incubus whispered .
" 梦魇 低声说道 .

"梦魇低语道。"

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [bæk] .
" he whispered back .
" 他 低声说道 后退 .

他低声回应道。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I'm glad he doesn't take to you ,
" 我是 高兴的 他 不 拿 到 你 ,

"我很高兴他不喜欢你。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [gʊd] [hiː; hi] [maɪt] [kleɪm][juː; jʊ] . "
because if he thought you were any good he might claim you . "
因为 如果 他 想法 你 是 任何 好的 他 可能 宣称 你 . "

因为如果他觉得你不错，他可能会把你占为己有。

" [kleɪm] [ˌem 'iː] ?
" Claim me ?
" 宣称 我 ?

"认领我？"

['wɑːdjə] [miːn] ? "
Whaddya mean ? "
什么? 意思是 ? "

你什么意思?

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" Well , you see , " he explained ,
" 出色地 , 你 看 , " 他 解释 ,

"是这样的，"他解释道。

" [sɪns] [jʊr; jər] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə]['entə(r)][juː; jʊ][ɪn]
" since you're unknown and have no record I've had to enter you in
" 自从 你是 未知 和 有 不 记录 我已经 有 到 进入 你 在
[ə; eɪ] ['kleɪmɪŋ] [reɪs] .
a claiming race .
一个 声称 种族 .

“由于你名不见经传，也没有任何参赛记录，所以我不得不让你参加一场普通的比赛。”

[ðæt] [miːnz] ['enibɒdi] [huz] ['rʌnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [kæn; kən][pʊt][ɪn][ə; eɪ]
That means anybody who's running another horse in the same race can put in a
那 方法 任何人 谁是 跑步 其他 马 在 这 相同的 种族 能 放 在 一个
[kleɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
claim for you before the race ,
宣称 为了 你 前 这 种族 ,

这意味着任何在同一场比赛中派出其他马匹参赛的人都可以在比赛前为你提出申领申请。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][aɪ][set][ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnə(r)] . "
for the price I set on you , and become your owner . "
为了 这 价格 我 放 在 你 , 和 变得 你的 所有者 . "

“我定的价格就是你的主人，我愿意出这个价钱买下你。”

" [wʌts] [ðə; ði][praɪs][juː; jʊ][set][ɒn][ˌem 'iː] ?
" What's the price you set on me ?
" 是什么 这 价格 你 放 在 我 ?

“你给我的标价是多少？”

" ['wɒts(ə)n] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] .
" Watson hemmed and hawed .
" 沃森 包边 和 犹豫不决 .

沃森支支吾吾，支支吾吾。

" [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Three thousand dollars , " he admitted .
" 三 千 美元 , " 他 承认 .

“三千美元，”他承认道。

['ɪŋkjʊbəs] [kɒkt] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət][hɪm] .
Incubus cocked an eye at him .
梦魇 上膛 一个 眼睛 在 他 .

梦魇朝他斜睨了一声。

" [juː; jʊ] ['selɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] , ['wɒts(ə)n] ? "
" You selling me down the river for a mess of pottage , Watson ? "
" 你 销售 我 向下 这 河 为了 一个 混乱 的 浓汤 , 沃森 ? "

“你为了区区一碗红豆汤就要出卖我吗，沃森？”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] , " [aɪ][kænt] [help][ˌaɪ 'tiː] — [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm]['gɒddæm]
" No , no , " he assured her , " I can't help it — this is some goddam
" 不 , 不 , " 他 保证 她 , " 我 不能 帮助 它 — 这 是 一些 该死的
['sɪli] ['reɪsɪŋ] [ruːl] .
silly racing rule .
愚蠢的 赛车 规则 .

“不，不，”他向她保证，“我没办法——这是一条该死的愚蠢的赛车规则。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][səʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə]['entə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['meɪdn] [k'leɪmə(r)] .
You have no reputation so I've got to enter you in a maiden claimer .
你 有 不 名声 所以 我已经 得到 到 进入 你 在 一个 少女 索赔 .

你没有任何信誉，所以我只能让你参加新人赛。

" ['ɪŋkjʊbəs] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
" Incubus raised an eyebrow .
" 梦魇 提高 一个 眉 .

梦魇挑了挑眉。

" [ə; eɪ] ['meɪdn] [k'leɪmə(r)] ? "
" A maiden claimer ? "
" 一个 少女 索赔 ? "

"一匹未尝败绩的赛马？"

" [ə; eɪ] ['meɪdn] [hɔːs] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɒ'stɪəli; ɔː'stɪəli] , " [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [wʌn]
" A maiden horse , " he explained austerely , " is one which has never won
" 一个 少女 马 , " 他 解释 简朴地 , " 是 一 哪个 有 绝不 韩元
[ə; eɪ] [reɪs] . "
a race . "
一个 种族 . "

"处女马，"他严肃地解释道，"是指从未赢得过比赛的马。"

" [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh - h - h - h , " she said .
" 哦 - h - h - h , " 她 说 .

"哦——"她说。

" ['sɒri] . "
" Sorry . "
" 对不起 . "

"对不起。"

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

"现在，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də][get] [kleɪmd] [wiː; wi][kæn; kən]
if the worst comes to the worst and you do get claimed we can
如果 这 最差 来 到 这 最差 和 你 做 得到 声称 我们 能
['fɪgə(r)] [aʊt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] .
figure out ways and means of getting you back .
数字 出去 方式 和 方法 的 获得 你 后退 .

如果情况变得最糟，你真的被认领了，我们可以想办法把你找回来。

[kænt] [wiː; wi] , ['ɪŋki] ?
Can't we , Inky ?
不能 我们 , 墨 ?

难道我们不能吗，Inky?

" ['ɪŋkjʊbəs] [lɑːft] ['rɪtʃli] .
" Incubus laughed richly .
" 梦魇 笑了 丰富 .

梦魇发出了一声爽朗的笑声。

" [klaʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['krʌpə(r)] !
" Clout him in the crupper !
" 影响力 他 在 这 后颈 !

"狠狠揍他屁股！"

" [ʃiː; ʃi] ['tʃɔːtl] .
" she chortled .
" 她 轻笑 .

她咯咯地笑了起来。

" [əʊ] , [mæn] !
" Oh , man !
" 哦 , 男人 !

"哦，天哪！"

" [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [wen] ['ɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['deɪbjuː][æt; ət][bel'mɔːnt] .

"	The	day	dawned	when	Incubus	was	to	make	her	debut	at	Belmont	.
"	这	天	黎明	什么时候	梦魇	曾是	到	制作	她	首次亮相	在	贝尔蒙特	.

"梦魇将在贝尔蒙特首次亮相的那一天到来了。"

[ðə; ði] [ɒdz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] .

The	odds	on	her	were	a	hundred	to	one	.
这	赔率	在	她	是	一个	百	到	一	.

她的赔率是100比1。

['lɑːfɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm'self] , ['wɒts(ə)n][pʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .

Laughing	softly	to	himself	,	Watson	put	five	hundred	dollars	on	her	nose	.
笑	轻轻	到	他自己	,	沃森	放	五	百	美元	在	她	鼻子	.

沃森低声笑着，把五百美元放在了她的鼻子上。

" [juː; jʊ]['kreɪzi] , ['felə(r)] ?

"	You	crazy	,	fella	?
"	你	疯狂的	,	伙计	?

你疯了吗，伙计?

" [ðə; ði]['selə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] .

"	the	seller	said	to	him	.
"	这	卖方	说	到	他	.

卖家对他说。

" [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][bet][ɒn][ɪz] - [ˌpæmplə'muːs] .

"	The	horse	to	bet	on	is	Godlove's	Pamplemousse	.
"	这	马	到	赌注	在	是	-	葡萄柚	.

"值得下注的马是 Godlove 的 Pamplemousse。"

[hiːz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][wɪn] . "

He's	a	natural	to	win	.	"
他是	一个	自然的	到	赢	.	"

他天生就是个赢家。

" ['ɪŋkjʊbəs][ɪz][maɪ] [əʊn] [hɔːs] , " ['wɒts(ə)n] [ɪk'spleɪnd] ['peɪʃntli] .

"	Incubus	is	my	own	horse	,	"	Watson	explained	patiently	.
"	梦魇	是	我的	自己的	马	,	"	沃森	解释	耐心	.

"Incubus 是我的马，"沃森耐心地解释道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [laɪk][maɪ][kɪd] .

"	Oh	,	I	guess	it's	like	my	kid	.
"	哦	,	我	猜测	它是	喜欢	我的	孩子	.

"哦，我想这就像我的孩子一样。"

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [piːænɝ] [ænd; ənd] [stɪŋks]

He	plays	the	pianner	and	stinks
他	演出	这	钢琴家	和	臭气熏天

他弹钢琴，但弹得很糟糕。

[bʌt; bət][ai] ['gɒtə] [klæp][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

but	I	gotta	clap	for	him	all	the	same	.	"
但	我	必须	拍	为了	他	全部	这	相同的	.	"

但我还是要为他鼓掌。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [hɪp] [rɪ'dʊsɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] ,

"	Why	didn't	you	give	her	some	hip	reducing	exercises	,
"	为什么	没有	你	给	她	一些	时髦的	减少	练习	,

为什么你不给她做一些收腹运动呢?

" [-] [sniə] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɒki] [led]['ɪŋkjʊbəs][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pædək] .

"	Godlove	sneered	as	the	jockey	led	Incubus	out	into	the	paddock	.
"	神的爱	冷笑	作为	这	骑师	引领	梦魇	出去	进入	这	围场	.

"当骑师牵着梦魇进入围场时，戈德洛夫冷笑了一声。"

" [ʃɪl] ['nevə(r)][get] [θruː] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [geɪt] [wɪð] [ðæt] [spred] . "
" **She'll never get through the starting gate with that spread . "**
" 壳 绝不 得到 通过 这 开始 门 和 那 传播 . "

"她这样站姿，永远也进不了起跑线。"

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " ['wɒts(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .
" **Take it easy , " Watson told her , as she reared .**
" 拿 它 简单的 , " 沃森 讲述 她 , 作为 她 饲养 .

"别着急，"沃森对她说，同时她扬起了前蹄。

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɒki] ,
" **Now , listen , " he said to the jockey ,**
" 现在 , 听 , " 他 说 到 这 骑师 ,

"听着，"他对骑师说。

[ə; eɪ] ['sʌlən] [jʌŋ] [ə'prentɪs] — [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][get] — " [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndz] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)n] ['veri]
a sullen young apprentice — all he could get — " she responds to direction very
一个 忧郁 年轻的 学徒 — 全部 他 可以 得到 — " 她 回应 到 方向 非常
[wel] .
well .
出色地 .

一个闷闷不乐的年轻学徒——他只能得到这样的学徒——"她对指导的反应非常好。"

[tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Talk to her .
讲话 到 她 .

跟她谈谈。

[ʃiː; ʃi] ['præktɪkli] [ˌʌndə'stændz] . "
She practically understands . "
她 几乎 明白 . "

她几乎完全理解了。

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , " [ðə; ði] ['dʒɒki] [dʒiə] .
" **Oh , sure , " the jockey jeered .**
" 哦 , 当然 , " 这 骑师 嘲笑 .

"哦，当然，"骑师嘲笑道。

" [ɪz] [s'nuːkəmz] ['gənə] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dædɪkɪnz] ? "
" **Is snookums gonna win the race for daddykins ? "**
" 是 斯努克姆斯 将会 赢 这 种族 为了 daddykins ? "

"小可爱能赢得爸爸的称号吗？"

" [es; əs] , " [rɪ'plaɪd] ['ɪŋkjʊbəs] .
" **Ess , " replied Incubus .**
" 精华 , " 回复 梦魇 .

"呃，"梦魇回答道。

[ðə; ði] ['dʒɒki] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət]['wɒts(ə)n] .
The jockey stared at her and at Watson .
这 骑师 凝视 在 她 和 在 沃森 .

骑师盯着她，又盯着沃森。

['wɒts(ə)n] [lɑːft] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [hɑːd] .
Watson laughed , a trifle too hard .
沃森 笑了 , 一个 琐事 也 难的 .

沃森笑了，笑声有点过大。

" [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ven'trɪləkwɪst] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **I'm a great ventriloquist , " he explained .**
" 我是 一个 伟大的 腹语师 , " 他 解释 .

"我是一位很棒的腹语表演者，"他解释道。

" [kænt] [breɪk] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] . "
" Can't break myself of the habit . "
" 不能 休息 我 的 这 习惯 . "

"我戒不掉这个习惯。"

" [wel] , [ju:; jʊ]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [ðə; ði] ['dʒɒki] [sed] ,
" Well , you better begin now , " the jockey said ,
" 出色地 , 你 更好的 开始 现在 , " 这 骑师 说 ,

"那你最好现在就开始,"骑师说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ˌtemprə'mentl] [ænd; ənd] [wen] [aɪm] [ɪ'məʊʃənəli] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] [hɔ:s] ['sensɪz]
" because I'm temperamental and when I'm emotionally disturbed the horse senses
" 因为 我是 性情古怪 和 什么时候 我是 情感上 不安 这 马 感官
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

"因为我脾气暴躁，当我情绪低落时，马能感觉到。"

" [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , " [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [di'kleim] [θru:] [ðə; ði] [ˌlaʊd'spi:kə(r)] , " [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]
" The horses , " the announcer declaimed through the loudspeaker , " are at
" 这 马匹 , " 这 播音员 朗诵 通过 这 喇叭 , " 是 在
[ðə; ði][pəʊst] . . . .
the post . . . .
这 邮政 . . . .

"马匹,"播音员通过扬声器高声说道，"已经就位....."

['ðer] [ɒf] ! . . .
They're off ! . . .
它们是 离开 ! . . .

他们出发了!

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] ['ɪŋkjʊbəs] .
All of them , that is , except Incubus .
全部 的 他们 , 那 是 , 除了 梦魇 .

除了 Incubus 之外的所有角色。

[ʃi:; ʃi] [kænt] [get] [θru:] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [geɪt] .
She can't get through the starting gate .
她 不能 得到 通过 这 开始 门 .

她连起跑门都进不去。

[ʃi:z] [stʌk] . "
She's stuck . "
她是 卡住 . "

她被困住了。

" [jɑ:] , [weə(r)][ə; eɪ] ['gɜ:dl] !
" Yah , wear a girdle !
" 耶和华 , 穿 一个 腰带 !

"是啊，穿上束身衣！"

" [ðə; ði] [kraʊd] [kɔ:ld] [dɪ'raɪsɪvli] .
" the crowd called derisively .
" 这 人群 称为 嘲讽地 .

人群发出嘲讽的叫喊声。

[wɪð] [ə; eɪ] [rentʃ] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [reɪdʒ]['ɪŋkjʊbəs] ['pʊld] [hɜ:'self] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [dæʃt]
With a wrench of sheer rage Incubus pulled herself through the gate and dashed
和 一个 扳手 的 透明 愤怒 梦魇 拉 她自己 通过 这 门 和 虚线
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔ:sɪz] .
after the other horses .
后 这 其他 马匹 .

怒火中烧的梦魇挣脱了栅栏，冲向其他马匹。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'stretʃ] [ɪts] [ˌpæmplə'muːs] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [wɪð] [ˌdɪsəˌstæblɪʃmen'terɪənɪzəm] [ænd; ənd]

"	In	the	backstretch	it's	Pamplemousse	in	the	lead	with	Disestablishmentarianism	and
"	在	这	后直道	它是	葡萄柚	在	这	带领	和	政教分离主义	和

['epɪgræm] ['rʌnɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] . . . .

Epigram	running	half	a	length	behind	and	. . . .
警句	跑步	一半	一个	长度	在后面	和	. . . .

“在后直道上，Pamplemousse 领先，Disestablishmentarianism 和 Epigram 落后半个马身.....

[bʌt; bət] [huz] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ?

But	who's	this	coming	up	from	the	rear	?
但	谁是	这	未来	向上	从	这	后部	?

但从后面冒出来的是谁呢?

[ɪts] ['ɪŋkjʊbəs] !

It's	Incubus	!
它是	梦魇	!

是梦魇乐队!

[ʃiːz] [ə'hed] [baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] . . . .

She's	ahead	by	a	length	. . . .
她是	前方	经过	一个	长度	. . . .

她领先一个身位.....

[baɪ] [tuː] [leŋθs] . . . .

By	two	lengths	. . . .
经过	二	长度	. . . .

相差两个长度.....

[baɪ] [θriː] [leŋθs] !

By	three	lengths	!
经过	三	长度	!

足足差三个身位!

[wɒt] [ə; eɪ] [hɔːs] !

What	a	horse	!
什么	一个	马	!

好棒的一匹马!

[wɒt] [ə; eɪ] ['dʒɒki] !

What	a	jockey	!
什么	一个	骑师	!

真是个厉害的骑师!

[hiːz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wɪp] ! . . .

He's	giving	her	the	whip	! . . .
他是	给予	她	这	鞭	! . . .

他要抽她鞭子了!

[əʊ] , [əʊ] , ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] .

Oh	,	oh	,	something's	wrong	.
哦	,	哦	,	某样东西	错误的	.

哦，哦，出问题了。

['ɪŋkjʊbəs][hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['raɪdə(r)] !

Incubus	has	lost	her	rider	!
梦魇	有	丢失的	她	骑士	!

梦魇失去了她的骑手!

[tuː] [bæd] , ['ɪŋkjʊbəs] .

Too	bad	,	Incubus	.
也	坏的	,	梦魇	.

太可惜了，梦魇乐队。

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɹ'eɪsd] [ʌp][ðə; ði] [stretʃ] , [wɪð] ['ɪŋkjʊbəs] ['kiːpɪŋ] [faɪv] [leŋθs] [ə'hed] [ɒv; əv]

"	The	horses	raced	up	the	stretch	,	with	Incubus	keeping	five	lengths	ahead	of
"	这	马匹	比赛	向上	这	拉紧	,	和	梦魇	保持	五	长度	前方	的

[ˌpæmplə'muːs] [æz; əz][pə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

Pamplemousse	as	per	direction	.
葡萄柚	作为	每	方向	.

"赛马们一路狂奔，Incubus 按照指示领先 Pamplemousse 五个马位。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

She	was	much	annoyed	to	discover	that	he	had	won	the	race	.
她	曾是	很多	恼怒	到	发现	那	他	有	韩元	这	种族	.

得知他赢得了比赛，她非常恼火。

" [bʌt; bət][aɪ][wʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	But	I	won	it	!
"	但	我	韩元	它	!

但我赢了！

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]['wɒts(ə)n][æz; əz][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

"	she	kept	whispering	to	Watson	as	he	led	her	off	.
"	她	保留	耳语	到	沃森	作为	他	引领	她	离开	.

"她一边被沃森领着走，一边不停地低声和他说话。"

" [aɪ][wɒz; wəz][fɜːst] .

"	I	was	first	.
"	我	曾是	第一的	.

我是第一个。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] .

This	is	a	frame	-	up	.
这	是	一个	框架	-	向上	.

这是陷害。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [reɪz] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] . "

I'm	going	right	to	the	judges	and	raise	an	objection	.	"
我是	去	正确的	到	这	法官	和	增加	一个	异议	.	"

我要直接去找法官，提出异议。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['dʒɒki] [ɒn][juː; jʊ] , " [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	It	doesn't	count	if	you	don't	have	the	jockey	on	you	,	"	he	told	her	.
"	它	不	数数	如果	你	不	有	这	骑师	在	你	,	"	他	讲述	她	.

"如果没有骑师在身边，那就不算数，"他告诉她。

" [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] . "

"	That's	the	rule	.	"
"	那就是	这	规则	.	"

"这是规定。"

" [flæp][ðə; ði] [ruːlz] !

"	Flap	the	rules	!
"	瓣膜	这	规则	!

"打破规则！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [juː; jʊ] [miːn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [piː] - [wiː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] ?

"	You	mean	without	that	pee	-	wee	it	doesn't	count	?
"	你	意思是	没有	那	撒尿	-	哇	它	不	数数	?

你的意思是说，如果没有那个小家伙，那就不算数吗?

[ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] !
A fine thing !
一个 美好的 事物 !

真是件好事!

[ai] [heɪt] [ðə; ði] [ruːlz] , [ai] [heɪt] [ðə; ði] [ruːlz] , [ai] [heɪt] [ðə; ði] [ruːlz] !
I hate the rules , I hate the rules , I hate the rules !
我 恨 这 规则 , 我 恨 这 规则 , 我 恨 这 规则 !

我讨厌规则，我讨厌规则，我讨厌规则!

" [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
" She stamped her foot .
" 她 盖章 她 脚 .

她跺了跺脚。

" [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , [səʊ] [ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [əʊld]
" He hit me with a whip , the little bastard , so I gave him the old
" 他 打 我 和 一个 鞭 , 这 小的 混蛋 , 所以 我 给予 他 这 老的
[hiːv] - [həʊ] . "
heave - ho . "
举 - 何 . "

"那个小混蛋用鞭子抽我，所以我把他赶走了。"

" [ɔː] , [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['ɪŋkjʊbəs] , [wiːl; wil] [get] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɒki] [huː] [woʊnt] [wɪp] [juː; jʊ] .
" Aw , come on now , Incubus , we'll get another jockey who won't whip you .
" 啊 , 来 在 现在 , 梦魇 , 出色地 得到 其他 骑师 WHO 惯于 鞭 你 .

"哎呀，别这样嘛，梦魇，我们会找到另一个不会鞭打你的骑师。"

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪn] [ə; eɪ] [reɪs] ?
You see how easy you can win a race ?
你 看 如何 简单的 你 能 赢 一个 种族 ?

你看，赢得比赛有多容易?

" [ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" She tossed her head .
" 她 抛掷 她 头 .

她甩了甩头。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] . "
" I'm not so sure I want to run again . "
" 我是 不是 所以 当然 我 想 到 跑步 再次 . "

"我不太确定自己是否还想再次参选。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] , ['ɪŋkjʊbəs] .
" You know you want to run , Incubus .
" 你 知道 你 想 到 跑步 , 梦魇 .

"你知道你想逃跑，梦魇。"

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] . "
You've made a big impression , I could see that . "
你已经 制成 一个 大的 印象 , 我 可以 看 那 . "

你给我留下了深刻的印象，我看得出来。

" [huː] [k'eəz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ? "
" Who cares what people think ? "
" WHO 关心 什么 人们 思考 ? "

"谁在乎别人怎么想？"

" [ai] [sɔː] [ˌpæmplə'muːs] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [aɪ] , " ['wɒts(ə)n] [m'ɜːməd] .
" I saw Pamplemousse giving you the eye , " Watson murmured .
" 我 锯 葡萄柚 给予 你 这 眼睛 , " 沃森 低声说道 .

"我看到帕姆普勒穆斯在对你抛媚眼，"沃森低声说道。

" [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [hɔːs] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
" Good - looking horse , isn't he ?
" 好的 - 寻找 马 , 不是 他 ?

"这匹马长得真好看，不是吗？"

['eni] - [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] . "
Any filly'd be glad to have him interested in her . "
任何 - 是 高兴的 到 有 他 感兴趣的 在 她 . "

任何一匹小母马都会乐于见到他对自己感兴趣。

" [əʊ] , [aɪ][dəˈnəʊ] , " ['ɪŋkjʊbəs] [sed] .
" Oh , I dunno , " Incubus said .
" 哦 , 我 不知道 , " 梦魇 说 .

"哦，我不知道，"梦魇说道。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm][tɔːl][ænd; ənd][dɑːk] .
" He's all right , I guess , if you like them tall and dark .
" 他是 全部 正确的 , 我 猜测 , 如果 你 喜欢 他们 高的 和 黑暗的 .

"我觉得他还可以，如果你喜欢高大黝黑的男生的话。"

[bʌt; bət] , [əʊˈkeɪ] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['wɒts(ə)n] .
But , okay , I'll try it again for you , Watson .
但 , 好的 , 患病的 尝试 它 再次 为了 你 , 沃森 .

好吧，沃森，我再为你试一次。

" [-] [əˈkɒstɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] [æz; əz]['wɒts(ə)n][led]['ɪŋkjʊbəs]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] .
" Godlove accosted them again as Watson led Incubus into her stall .
" 神的爱 被骚扰 他们 再次 作为 沃森 引领 梦魇 进入 她 摊位 .

"当沃森带着梦魇进入她的马厩时，戈德洛夫再次向他们喊话。

" [aɪ] [teɪk] [bæk] [wɒt] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , ['wɒts(ə)n] , " [hiː; hi][əˈpɒlədʒaɪzd] .
" I take back what I said about your horse , Watson , " he apologized .
" 我 拿 后退 什么 我 说 关于 你的 马 , 沃森 , " 他 道歉 .

"沃森，我收回我之前对你那匹马说的话，"他道歉道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [fiːnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [laɪk][wʌn] [tuː] .
" She looks like a fiend , but she runs like one too .
" 她 看起来 喜欢 一个 恶魔 , 但 她 跑步 喜欢 一 也 .

"她看起来像个恶魔，跑起来也像个恶魔。"

[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [steɪk] [hɔːs] .
With the proper handling , she might be a stake horse .
和 这 恰当的 处理 , 她 可能 是 一个 赌注 马 .

如果训练得当，她可能会成为一匹优秀的赛马。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['spekjələtɪvli] [æt; ət]['ɪŋkjʊbəs] .
" He looked speculatively at Incubus .
" 他 看起来 推测性地 在 梦魇 .

他若有所思地看了看梦魇。

" [gɪv] [juː; jʊ][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bɪg] [rʌmp] [ænd; ənd][ɔːl] . "
" Give you five thousand for her , big rump and all . "
" 给 你 五 千 为了 她 , 大的 臀部 和 全部 . "

"给她五千块，她身材丰满，屁股也翘。"

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
" Not on your life .
" 不是 在 你的 生活 .

"想都别想。"

" [-] [ʃrʌg] .
" Godlove shrugged .
" 神的爱 耸了耸肩 .

戈德洛夫耸了耸肩。

" [suːt] [jɔːˈself] .
" **Suit yourself .**
" 套装 你自己 .

“随你便。”

[bʌt; bət] [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn][ɪn][əˈnʌðə(r)][kˈleɪmə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
But she'll have to run in another claimer , you know .
但 壳 有 到 跑步 在 其他 索赔 , 你 知道 .

但你知道，她还得参加另一场资格赛。

" [hiː; hi][left] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈsɒftli] .
" **He left , laughing softly .**
" 他 左边 , 笑 轻轻 .

他笑着离开了。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] [ˈstedi] [ˈdaɪət][ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ˈmæsɑːʒ] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
After two weeks of steady diet and vigorous massage , during which her
后 二 周 的 稳定的 饮食 和 蓬勃 按摩 , 期间 哪个 她
[hɪp] [ˈmeʒəm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [rɪˈdjuːst] ,
hip measurements were considerably reduced ,
时髦的 测量 是 相当 减少 ,

经过两周的规律饮食和强力按摩，她的臀围明显减小，

[ˈɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz] [ˈentəd] [ɪn][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ˈθaʊz(ə)nd] - [ˈdɒlə(r)][kˈleɪmə(r)] .
Incubus was entered in a four - thousand - dollar claimer .
梦魇 曾是 进入 在 一个 四 - 千 - 美元 索赔 .

Incubus参加了一场奖金为4000美元的索赔赛。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfeɪvəd] [nekst][tuː; tə] [ˌpæmpləˈmuːs]
Even though she was still a maiden she was favored next to Pamplemousse
甚至 尽管 她 曾是 仍然 一个 少女 她 曾是 受青睐 下一个 到 葡萄柚
[baɪ][ðə; ði] [ˈpleər] ,
by the players ,
经过 这 玩家 ,

尽管她还是个处女，但球员们只把她排在庞普勒穆斯之后。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌnˈjuːʒuəl][fɜːst] [stɑːt] [hæd; həd][nɒt] [pɑːst] [ˌʌnˈnəʊtɪst] .
for her unusual first start had not passed unnoticed .
为了 她 异常 第一的 开始 有 不是 通过了 未被察觉 .

她不同寻常的首秀并没有被人忽视。

[ˈwɒts(ə)n][bet][əˈnʌðə(r)][faɪv] [ˈhʌndrəd] , [tuː; tə][əbˈteɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmɔːgidʒ] [ðə; ði][əʊld]
Watson bet another five hundred , to obtain which he had mortgaged the old
沃森 赌注 其他 五 百 , 到 获得 哪个 他 有 抵押贷款 这 老的
[ˈhəʊmsted] .
homestead .
家园 .

沃森又下了五百的赌注，为了筹到这笔钱，他抵押了老宅。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˈəʊnli][ˈiːv(ə)n] [ˈmʌni] .
But this time he could get only even money .
但 这 时间 他 可以 得到 仅有的 甚至 钱 .

但这次他只能拿到平分钱。

" [rɪˈmembə(r)] , [ˈɪŋkjʊbəs] , " [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [ˈbʌk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)][ˈsæd(ə)l] ,
" **Remember , Incubus , " he instructed her as he buckled her saddle ,**
" 记住 , 梦魇 , " 他 指示 她 作为 他 弯曲 她 鞍 ,

“记住，梦魇，”他一边给她系好马鞍一边叮嘱道。

" [ɪf] [-] [kleɪmz] [juː; jʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
" **if Godlove claims you you know what to do . "**
" 如果 神的爱 索赔 你 你 知道 什么 到 做 . "

“如果上帝之爱召唤你，你就知道该怎么做了。”

" [ʃʊə(r)][duː; də] .
" Sure do .
" 当然 做 .

当然可以。

[ʃæl; ʃəl][ai][let][hɪm][lɪv; laɪv] ['ɑːftəwəd] ? "
Shall I let him live afterward ? "
将 我 让 他 居住 之后 ? "

我该让他活下去吗?

" [jeə] , [let][hɪm][lɪv; laɪv] .
" Yeah , let him live .
" 是的 , 让 他 居住 .

“是啊，让他活下去吧。”

[dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . . . .
Just make it uncomfortable for him . . . .
只是 制作 它 不舒服 为了 他 . . . .

让他感到不舒服就行了.....

[naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['sʌni] .
Now look here , sonny .
现在 看 这里 , 桑尼 .

听着，孩子。

" [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][njuː] ['dʒɒki] .
" This to the new jockey .
" 这 到 这 新的 骑师 .

“这是给新骑师的。”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði] [wɪp] .
" She doesn't like the whip .
" 她 不 喜欢 这 鞭 .

她不喜欢鞭子。

[juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [bɔɪ] ?
You saw what she did to her last boy ?
你 锯 什么 她 做过 到 她 最后的 男生 ?

你看到她对她最后一个儿子做了什么吗?

" [ðə; ði] ['dʒɒki] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [gʌlp] .
" The jockey nodded and gulped .
" 这 骑师 点头 和 吞咽 .

骑师点了点头，咽了口唾沫。

" [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][sɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ][weə(r)] [ʃiː; ʃi]
" All you have to do is sit on her and let her go where she
" 全部 你 有 到 做 是 坐 在 她 和 让 她 去 在哪里 她
['wɒnts] .
wants .
想要 .

你只需要坐在她身上，让她去她想去的地方就行了。

[ðen] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
Then you'll be all right . "
然后 你会 是 全部 正确的 . "

那你就没事了。

" [ai] ['wʊdn] ['iːv(ə)n][get][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
" I wooden even get near her , " the boy said ,
" 我 木制的 甚至 得到 靠近 她 , " 这 男生 说 ,

“我甚至都不敢靠近她，”男孩说。

" [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æn; ən][eɪdʒd]['mʌðə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] .

"	if	I	didn't	have	an	aged	mother	to	support	.
"	如果	我	没有	有	一个	老年人	母亲	到	支持	.

“如果我没有年迈的母亲需要赡养的话。”

" [ðə; ði]['stɑːtə(r)] [weɪvd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

"	The	starter	waved	the	yellow	flag	and	the	horses	were	off	.
"	这	起动机	挥手	这	黄色的	旗帜	和	这	马匹	是	离开	.

“发令员挥动黄旗，马匹出发了。”

['ɪŋkjʊbəs] [ɹ'eɪsd] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð] [ˌpæmplə'muːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ]

Incubus	raced	neck	and	neck	with	Pamplemousse	until	they	were	a	furlong
梦魇	比赛	脖子	和	脖子	和	葡萄柚	直到	他们	是	一个	弗隆

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] .

from	the	finish	line	.
从	这	结束	线	.

Incubus 与 Pamplemousse 并驾齐驱，直到距离终点线还有一弗隆时才分出胜负。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sɜːrdʒd] [ə'hed] [tuː; tə][wɪn][baɪ][faɪv] [leŋθs] .

Then	she	surged	ahead	to	win	by	five	lengths	.
然后	她	激增	前方	到	赢	经过	五	长度	.

然后她奋力追赶，最终以五个身位的优势获胜。

[wen] [ʃiː; ʃi][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪnərz] ['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [kraʊd] [buː] ,

When	she	rode	into	the	winner's	circle	the	crowd	booed	,
什么时候	她	骑	进入	这	获胜者	圆圈	这	人群	嘘声	,

当她骑马进入胜利圈时，人群发出嘘声。

[æz; əz][ɪz][ðeə(r)] ['plez(ə)nt] ['kʌstəm] [wɪð] ['wɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dʒɔki] .

as	is	their	pleasant	custom	with	winning	horses	and	jockeys	.
作为	是	他们的	令人愉快的	风俗	和	获胜	马匹	和	骑师	.

这是他们对待获胜马匹和骑师的一种友好习俗。

" [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['fɪgə(r)] , [eɪ] ?

"	A	popular	figure	,	eh	?
"	一个	受欢迎的	数字	,	嗯	?

“很受欢迎啊？”

" ['ɪŋkjʊbəs] [sniə] .

"	Incubus	sneered	.
"	梦魇	冷笑	.

梦魇冷笑道。

" [tʃɑː] ! "

"	Tcha	!	"
"	tcha	!	"

“啧！”

" [jə'nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ,

"	Y'know	,	Mr	.	Watson	,
"	你知道的	,	先生	.	沃森	,

“你知道，沃森先生，

" [ðə; ði] ['dʒɒki] [sed] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪzd] [bʌt; bət]

"	the	jockey	said	as	he	was	assisted	from	the	horse	with	a	dazed	but
"	这	骑师	说	作为	他	曾是	协助	从	这	马	和	一个	茫然	但

[ˌbiːə'tɪfɪk][smaɪl][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

beatific	smile	on	his	face	,
幸福的	微笑	在	他的	脸	,

“骑师被人搀扶着从马上下来时说道，脸上带着茫然但又幸福的微笑。”

" [aɪm][səʊ] [stiːmd] [ʌp]['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɪn][aɪ]['iːv(ə)n] [θɔːt] ['ɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I'm so steamed up over this win I even thought Incubus was talking to me .
" 我是 所以 蒸 向上 超过 这 赢 我 甚至 想法 梦魇 曾是 说 到 我 .

"我为这场胜利激动不已，甚至觉得梦魇乐队在跟我说话。"

" [ðə; ði][men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [lɑːft] .
" The men standing around laughed .
" 这 男人 常设 大约 笑了 .

周围站着的男人们都笑了。

" [juːv] [let] [ɪk'saɪtmənt] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hed] , " [-] [ri'mɑːk] .
" You've let excitement go to your head , " Godlove remarked .
" 你已经 让 激动 去 到 你的 头 , " 神的爱 评论 .

"你太兴奋了，"戈德洛夫说道。

" ['pɜːsənəli] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['dʒɒki] [huː] [hæz; həz][nəʊ][ɪ'məʊʃən(ə)l][ˌiːkwɪ'lɪbriəm] .
" Personally I would never hire a jockey who has no emotional equilibrium .
" 亲自 我 会 绝不 聘请 一个 骑师 WHO 有 不 情绪 平衡 .

"就我个人而言，我绝不会雇用一个情绪不稳定的骑师。"

" [ðə; ði] ['dʒɒki] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['tentətɪv] ['fɪŋgə(r)] [tə'wɔːd] ['ɪŋkjʊbəs] - [nəʊz] .
" The jockey reached a tentative finger toward Incubus ' nose .
" 这 骑师 达到 一个 暂定的 手指 朝向 梦魇 - 鼻子 .

骑师试探性地伸出一根手指，指向梦魇的鼻子。

" [gʊd] [hɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good horse , " he said .
" 好的 马 , " 他 说 .

"好马，"他说。

" [gʊd] ['ɪŋkjʊbəs] . "
" Good Incubus . "
" 好的 梦魇 . "

"好梦魇。"

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['prɪti] [naɪs] [jɔː'self] , " ['ɪŋkjʊbəs] [m'ɜːməd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
" I think you're pretty nice yourself , " Incubus murmured out of the side of
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
her mouth .
她 嘴 .

"我觉得你人也挺好的，"梦魇低声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strɪkən] ['saɪləns] .
There was a stricken silence .
那里 曾是 一个 受打击的 沉默 .

一片令人窒息的沉默。

['ruːbən] - [aɪz] ['nærəud] .
Reuben Godlove's eyes narrowed .
鲁本 - 眼睛 范围缩小 .

鲁本·戈德洛夫眯起了眼睛。

" [ðæt] ['dʒɒki] [huː] [rəʊd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][ven'trɪləkwɪzəm] , "
" That jockey who rode her the other day told me about your ventriloquism , "
" 那 骑师 WHO 骑 她 这 其他 天 讲述 我 关于 你的 腹语术 , "
[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['wɒts(ə)n] .
he informed Watson .
他 知情的 沃森 .

"那天骑她的那个骑师跟我说了你的腹语术，"他告诉沃森。

" [siːm] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪti] [tʃiːp] [trɪk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] .
" **Seems like a pretty cheap trick if you ask me .**
" 似乎 喜欢 一个 漂亮的 便宜的 诡计 如果 你 问 我 .

依我看，这招挺拙劣的。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mˈɜːməd] [ə'griːmənt] , ['kʌlə(r)] ['fləʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
" **The others murmured agreement , color flowing back into their faces .**
" 这 其他的 低声说道 协议 , 颜色 流动 后退 进入 他们的 面孔 .

其他人低声附和，脸上恢复了血色。

" ['enihaʊ] , [naʊ] [ðæt] [ʃiːz] [maɪ] [hɔːs] , " [-] [went] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪŋkjʊbəs]
" **Anyhow , now that she's my horse , " Godlove went on , taking possession of Incubus**
" 无论如何 , 现在 那 她是 我的 马 , " 神的爱 去 在 , 采取 拥有 的 梦魇
- ['braɪd(ə)l] .
' **bridle .**
- 辔 .

"总之，既然她现在是我的马了，"戈德洛夫继续说道，接过梦魇的缰绳。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] ['sɪəriəs] . "
" **She's going to be trained serious . "**
" 她是 去 到 是 受过训练 严肃的 . "

"她将接受严格的训练。"

" [naʊ] ?
" **Now ?**
" 现在 ?

"现在？

" ['ɪŋkjʊbəs] [ɑːskt] ['wɒts(ə)n] .
" **Incubus asked Watson .**
" 梦魇 问 沃森 .

"梦魇问沃森。"

" ['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [bæk] .
" **Later , " he whispered back .**
" 之后 , " 他 低声说道 后退 .

"待会儿吧，"他低声回答道。

" [ðæt] [eɪnt] ['fʌni] , ['wɒts(ə)n] , " [-] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .
" **That ain't funny , Watson , " Godlove assured him .**
" 那 不是 有趣的 , 沃森 , " 神的爱 保证 他 .

"那一点都不好笑，沃森，"戈德洛夫向他保证道。

[æz; əz][hiː; hi][led]['ɪŋkjʊbəs] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wiŋk] .
As he led Incubus off she looked back over her shoulder and winked .
作为 他 引领 梦魇 离开 她 看起来 后退 超过 她 肩膀 和 眨眼 .

当他领着梦魇离开时，她回头眨了眨眼。

" ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , " [ðə; ði] ['dʒɒki] [sed] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] , " [jʊr; jər] [nɒt] ['riːəli]
" **Mr . Watson , " the jockey said , following him off the field , " you're not really**
[ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ,
a ventriloquist ,
一个 腹语师 ,

"沃森先生，"骑师跟着他下了赛场，说道，"你其实并不是个腹语表演者。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
are you ?
是 你 ?

你是？

[ðæt] [hɔːs] [tɔːks] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?
That horse talks , doesn't she ?
那 马 会谈 , 不 她 ?

那匹马会说话，对吧?

" ['wɒts(ə)n] [n'ɒdɪd] .
" Watson nodded .
" 沃森 点头 .

沃森点了点头。

" [juː; jʊ] ['gənə] [let] [-] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
" You gonna let Godlove get away with her ?
" 你 将会 让 神的爱 得到 离开 和 她 ?

你要放过 Godlove 和她吗?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skwiːk] .
" The boy's voice rose to a shrill squeak .
" 这 男孩们 嗓音 玫瑰 到 一个 尖锐 吱 .

男孩的声音变成了一声尖锐的吱吱声。

" [aɪl] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [reɪs] . "
" I'll claim her back in the next race . "
" 患病的 宣称 她 后退 在 这 下一个 种族 . "

“我会在下一场比赛中把她赢回来。”

" [jeə] ,
" Yeah ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [lɛsn] [juːv] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm]
but you can't claim her back less'n you've entered another horse in the same
但 你 不能 宣称 她 后退 更少 你已经 进入 其他 马 在 这 相同的
[reɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] ,
race and you don't have another horse ,
种族 和 你 不 有 其他 马 ,

但是，除非你派了另一匹马参加同一场比赛，而你又没有另一匹马，否则你不能把她要回来。

[duː; də] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ?
do you , Mr . Watson ?
做 你 , 先生 . 沃森 ?

沃森先生，您同意吗?

" ['wɑːtsənz] [dʒɔː] [drɒpt] .
" Watson's jaw dropped .
" 屈臣氏 颚 掉落 .

沃森的下巴都惊掉了。

" [aɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" I never thought of that !
" 我 绝不 想法 的 那 !

我从未想过这一点!

['hwʌtəl] [aɪ] [duː; də] ? "
What'll I do ? "
什么会 我 做 ? "

我该怎么办?

" [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .
" You've got to get another horse , Mr . Watson .
" 你已经 得到 到 得到 其他 马 , 先生 . 沃森 .

“沃森先生，您得再买一匹马。”

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] ? "
Do you have enough money ? "
做 你 有 足够的 钱 ? "

你钱够吗?

" [wel] , [ðə; ði] [pɜːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] [reɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ,
" Well , the purse from this race is almost two thousand ,
" 出色地 , 这 钱包 从 这 种族 是 几乎 二 千 ,

“嗯，这场比赛的奖金接近两千英镑。”

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['betɪŋ] [ɒn]['ɪŋkjʊbəs] .
and I made another thousand betting on Incubus .
和 我 制成 其他 千 投注 在 梦魇 .

我又靠押注Incubus乐队赢了一千美元。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [-] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
And , of course , Godlove gave me four thousand for her .
和 , 的 课程 , 神的爱 给予 我 四 千 为了 她 .

当然，Godlove 还给了我四千块钱送给她。

[bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['diːsnt] [hɔːs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɪm] —
But that won't be enough to buy a decent horse and maintain him —
但 那 惯于 是 足够的 到 买 一个 体面的 马 和 维持 他 —
[ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'rɪfɪk] .
expenses are terrific .
开支 是 了不起 .

但这笔钱不足以买一匹像样的马并维持它的开销——费用非常高昂。

" [ðə; ði] ['dʒɒki] [tʃuː] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] ['θɔːtfəli] .
" The jockey chewed his lower lip thoughtfully .
" 这 骑师 咀嚼 他的 降低 唇 深思熟虑 .

骑师若有所思地咬着下唇。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [bai]
" I know what you can do , " he said at length , " you can buy
" 我 知道 什么 你 能 做 , " 他 说 在 长度 , " 你 能 买
[prʊ'nelə] .
Prunella .
夏枯草 .

“我知道你能做什么，”他长长地说，“你可以买下普鲁内拉。”

[ʃiːz] [set][æt; ət][ə; eɪ][praɪs][ɒv; əv][faɪv]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['oʊnərz] ['prɪti]
She's set at a price of five thousand dollars but her owner's pretty
她是 放 在 一个 价格 的 五 千 美元 但 她 所有者的 漂亮的
[dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [laɪnz]
disgusted with her — she has good lines
厌恶 和 她 — 她 有 好的 线条

她的标价是五千美元，但她的主人对她非常失望——她体型很好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [lɑːst][ɪn] ['twenti] - ['sev(ə)n][stɑːrts] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
but she finished last in twenty - seven starts — and I think you could have
但 她 完成的 最后的 在 二十 - 七 开始 — 和 我 思考 你 可以 有
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd][ɪn] [kæʃ] .
her for four thousand in cash .
她 为了 四 千 在 现金 .

但她在 27 场比赛中都垫底——我认为你可以花 4000 美元现金买下她。

" [prʊ'nelə] , [ə; eɪ] [miːk] - ['lʊkɪŋ] ['tʃesnʌt] ['fɪli] [wɪð] [bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪʃəs]
" **Prunella** , **a** **meek** - **looking** **chestnut** **filly** **with** **big** **brown** **eyes** **and** **a** **vicious**
" 夏枯草 , 一个 温顺 - 寻找 板栗 小母马 和 大的 棕色的 眼睛 和 一个 恶毒
['tempə(r)] ,
temper **,**
脾气 ,

"普鲁内拉，一匹外表温顺的栗色小母马，有着大大的棕色眼睛，但脾气却很暴躁。"

[wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [ɪn]['ɪŋkjʊbəs] -
was **enthusiastically** **disposed** **of** **for** **four** **thousand** **and** **installed** **in** **Incubus** **'**
曾是 踊跃 处置 的 为了 四 千 和 已安装 在 梦魇 -
['veɪkənt] [stɔːl] .
vacant **stall** **.**
空缺 摊位 .

以四千元的价格被热情地出售，并安装在了 Incubus 的空置摊位上。

['wɒts(ə)n] [ʃed] [ə; eɪ]['saɪlənt][teə(r); tɪə][tuː; tə] [siː] ['ɪŋkjʊbəs] - ['sekənd] - [best]['sæd(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][ɒn]
Watson **shed** **a** **silent** **tear** **to** **see** **Incubus** **'** **second** **-** **best** **saddle** **hanging** **there** **on**
沃森 棚 一个 沉默的 撕 到 看 梦魇 - 第二 - 最好的 鞍 绞刑 那里 在
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** **.**
这 墙 .

看到 Incubus 乐队第二好的马鞍挂在墙上，沃森默默地流下了眼泪。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] - ['steɪb(ə)l] .
In **the** **dead** **of** **night** **he** **slipped** **into** **Godlove's** **stable** **.**
在 这 死的 的 夜晚 他 滑倒了 进入 - 稳定的 .

在夜深人静之时，他溜进了戈德洛夫的马厩。

['ɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['telɪgrɑːf] .
Incubus **was** **awake** **,** **reading** **the** **Morning** **Telegraph** **.**
梦魇 曾是 醒 , 阅读 这 早晨 电报 .

梦魇醒着，正在读《晨报》。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" **Look** **at** **the** **picture** **they** **have** **of** **me** **,** " **she** **snapped** **.**
" 看 在 这 图片 他们 有 的 我 , " 她 啪啪 .

"看看他们给我拍的照片！"她厉声说道。

" ['ɒbviəsli] ['teɪkən][baɪ][æn; ən] ['enəmi] .
" **Obviously** **taken** **by** **an** **enemy** **.**
" 明显地 已采取 经过 一个 敌人 .

显然是被敌人夺走的。

[nekst][taɪm]['wɒts(ə)n] , [rɪ'membə(r)] — [maɪ] [raɪt] ['prəʊfaɪl][ɪz][ðə; ði][best] . "
Next **time** **Watson** **,** **remember** **—** **my** **right** **profile** **is** **the** **best** **.** **"**
下一个 时间 沃森 , 记住 — 我的 正确的 轮廓 是 这 最好的 . "

下次沃森，记住——我的右侧脸才是最棒的。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **I'll** **remember** **,** " **he** **promised** **and** **told** **her** **what** **had** **happened** **.**
" 患病的 记住 , " 他 承诺 和 讲述 她 什么 有 发生 .

"我会记住的，"他承诺道，并把发生的事情告诉了她。

" [jʊr; jər][ʃʊə(r)] [ðɪs] [prʊ'nelə] ['ɪz(ə)nt] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃən] ?
" **You're** **sure** **this** **Prunella** **isn't** **taking** **my** **place** **in** **your** **affections** **?**
" 你是 当然 这 夏枯草 不是 采取 我的 地方 在 你的 情感 ?

"你确定这个普鲁内拉不会取代我在你心中的位置吗？"

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -'mænd] [sɪ'vɪəli] .
" **she** **demanded** **severely** **.**
" 她 要求 严重 .

她严厉地要求道。

" [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌbtəfjuːdʒ] ? "
" That all this isn't a subterfuge ? "
" 那 全部 这 不是 一个 托词 ? "

“难道这一切都不是阴谋吗？”

" [maɪ][gɒd] , [nəʊ] !
" My God , no !
" 我的 上帝 , 不 !

我的天哪，不！

[ʃiː; ʃi][kwɪts][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][stɑːrts] . "
She quits before she starts . "
她 退出 前 她 开始 . "

她还没开始就退出了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɪŋkjʊbəs] [sed] .
" All right , " Incubus said .
" 全部 正确的 , " 梦魇 说 .

“好吧，”梦魇说道。

" [naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['greɪpvaɪn] [ðæt] - ['entərɪŋ] [ˌem 'iː]
" Now , I am reliably informed by the stable grapevine that Godlove's entering me
" 现在 , 我 是 可靠 知情的 经过 这 稳定的 葡萄藤 那 - 进入 我
[ɪn][ə; eɪ][sɪks] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][k'leɪmə(r)] .
in a six - thousand - dollar claimer .
在 一个 六 - 千 - 美元 索赔 .

“现在，我从可靠的消息来源得知，戈德洛夫将让我参加一场奖金为六千美元的索赔赛。

[juː; jʊ] [spent] ['ɔːlməʊst][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɒn] [prʊ'nelə] — [haʊə] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kleɪm][ˌem 'iː] ?
You spent almost all your money on Prunella — how're you going to claim me ?
你 花费 几乎 全部 你的 钱 在 夏枯草 — 你好吗? 你 去 到 宣称 我 ?

你几乎把所有的钱都花在了普鲁内拉身上——你打算怎么把我占为己有？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
" There was dead silence in the stable .
" 那里 曾是 死的 沉默 在 这 稳定的 .

马厩里一片死寂。

" [ðiːz] [men] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" These men , " she sighed .
" 这些 男人 , " 她 叹了口气 .

“这些人，”她叹了口气。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeid] [biː; bi] [lɒst] .
" Without us females to think for them they'd be lost .
" 没有 我们 女性 到 思考 为了 他们 他们会 是 丢失的 .

“如果没有我们女性替他们思考，他们就会迷失方向。”

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz]['sɪmp(ə)l] .
The answer is simple .
这 回答 是 简单的 .

答案很简单。

[pruːnɛləz] [gɒt][tuː; tə][wɪn] [ðæt] [reɪs] .
Prunella's got to win that race .
普鲁内拉的 得到 到 赢 那 种族 .

普鲁内拉必须赢得那场比赛。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði] [pɜːs] , [plʌs] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

Then	you'll	have	the	purse	,	plus	whatever	you	can	bet	on	her	,	and
然后	你会	有	这	钱包	,	加	任何	你	能	赌注	在	她	,	和

[jʊl] [get] [gʊd] [ɒdz] . "

you'll	get	good	odds	.	"
你会	得到	好的	赔率	.	"

这样你就能拿到奖金，再加上你押在她身上的赌注，赔率也会很不错。”

" [prʊ'nelə] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] !

"	Prunella	win	the	race	!
"	夏枯草	赢	这	种族	!

“普鲁内拉赢得了比赛！”

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [biːt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [sneɪl] . "

She	couldn't	beat	a	speedy	snail	.	"
她	不能	打	一个	迅速	蜗牛	.	"

她连一只跑得飞快的蜗牛都赢不了。

" [ʃɪl] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

"	She'll	win	the	race	.
"	壳	赢	这	种族	.

她会赢得比赛。

" ['ɪŋkjʊbəs] [grɪnd] ['hæpɪli] .

"	Incubus	grinned	happily	.
"	梦魇	咧嘴一笑	快乐地	.

梦魇露出了满意的笑容。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [træk] [fɑːst] .

The	weather	was	clear	and	the	track	fast	.
这	天气	曾是	清除	和	这	追踪	快速地	.

天气晴朗，赛道状况良好。

['ɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [θriː] [tuː; tə][faɪv] — [prʊ'nelə] ['naɪnti] - [eɪt] [tuː; tə][wʌn] .

Incubus	was	running	at	three	to	five	—	Prunella	ninety	-	eight	to	one	.
梦魇	曾是	跑步	在	三	到	五	—	夏枯草	九十	-	八	到	一	.

Incubus 的赔率为 3 比 5，Prunella 的赔率为 98 比 1。

['ruːbən] [-] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bændɪdʒ][ɒn][hɪz; ɪz]

Reuben	Godlove	appeared	with	his	arm	in	a	sling	and	a	bandage	on	his
鲁本	神的爱	出现	和	他的	手臂	在	一个	吊索	和	一个	绷带	在	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [gləuə] [æt; ət]['wɒts(ə)n] .

forehead	and	glowered	at	Watson	.
前额	和	怒目而视	在	沃森	.

鲁本·戈德洛夫出现时，一只胳膊吊着绷带，额头上缠着绷带，怒视着沃森。

" [ə; eɪ][faɪn]['treɪnə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	A	fine	trainer	you	are	,	"	he	snarled	.
"	一个	美好的	教练	你	是	,	"	他	纠缠	.

“你真是个优秀的教练，”他咆哮道。

" [lets] [siː] [haʊ] [wel] [juːv] [dʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " ['wɒts(ə)n] [sə'dʒestid] , ['smaɪlɪŋ] ['eɪmiəbli] .

"	Let's	see	how	well	you've	done	with	her	,	"	Watson	suggested	,	smiling	amiably	.
"	我们来吧	看	如何	出色地	你已经	完毕	和	她	,	"	沃森	建议	,	微笑	友好地	.

“让我们看看你和她相处得怎么样，”沃森笑着友好地建议道。

[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [geɪt] ['əʊpənd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dæʃt] [aʊt] — [ɔːl] [ɪk'sept] [prʊ'nelə] ,

The	starting	gate	opened	and	all	the	horses	dashed	out	—	all	except	Prunella	,
这	开始	门	打开	和	全部	这	马匹	虚线	出去	—	全部	除了	夏枯草	,

起跑闸门打开，所有的马都冲了出去——除了普鲁内拉。

[huː] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] [fɔːθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [vjuː] .

who	sauntered	forth	and	stood	admiring	the	view	.
WHO	漫步	前进	和	站立	钦佩	这	看法	.

他悠闲地走上前去，驻足欣赏风景。

[ˈɪŋkjʊbəs] [tɜːnd] , [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [nɪpt] [prʊˈnelə] [ˈvɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːkwɔːtə] .

Incubus	turned	,	ran	back	and	nipped	Prunella	viciously	in	the	forequarters	.
梦魇	转向	,	跑	后退	和	轻咬	夏枯草	恶毒地	在	这	前部	.

梦魇转身，跑回去狠狠地咬了普鲁内拉的前腿一口。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪni] [ɒv; əv][reɪdʒ] [prʊˈnelə] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈɪŋkjʊbəs] ,

With	a	whinny	of	rage	Prunella	proceeded	to	chase	Incubus	,
和	一个	嘶鸣	的	愤怒	夏枯草	继续	到	追赶	梦魇	,

普鲁内拉愤怒地嘶鸣一声，追赶着梦魇兽。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [peə(r)][ɒv; əv] [hiːlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] .

who	was	showing	a	fleet	pair	of	heels	along	the	track	.
WHO	曾是	显示	一个	舰队	一对	的	高跟鞋	沿着	这	追踪	.

他穿着轻快的鞋跟沿着赛道跑了一段。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] [ˈhɔːsɪz] [bɪˈtwiːn] [prʊˈnelə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əˈtækə(r)] .

But	there	were	six	horses	between	Prunella	and	her	attacker	.
但	那里	是	六	马匹	之间	夏枯草	和	她	攻击者	.

但普鲁内拉和袭击者之间隔着六匹马。

[wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈʃəuldəz] ,

With	a	thrust	of	her	powerful	shoulders	,
和	一个	推力	的	她	强大的	肩膀	,

她用力耸了耸肩，

[ˈɪŋkjʊbəs] [sent] [ˈdeənjeɪ(r)][kriː] [ˈstægərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒəˈreɪniəmz] [ðæt] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [fiːld] .

Incubus	sent	Dernier	Cri	staggering	into	the	geraniums	that	bordered	the	field	.
梦魇	发送	德尼尔	cri	令人震惊	进入	这	天竺葵	那	带边框	这	场地	.

梦魇将德尼尔·克里踉跄地送入田边的天竺葵丛中。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ə; eɪ] [huːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][krəʊˈpɔtkɪn][ænd; ənd] [sent] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)]

She	thrust	a	hoof	into	the	path	of	Kropotkin	and	sent	him	and	his	rider
她	推力	一个	蹄	进入	这	小路	的	克鲁泡特金	和	发送	他	和	他的	骑士

['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [træk] .

sprawling	on	the	track	.
蔓延	在	这	追踪	.

她一蹄踢在克鲁泡特金的路上，把他和他的骑手都踢倒在赛道上。

[ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] - [ɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [blæk] [kəʊlt] [tɜːnd] [lait] [greɪ]

She	murmured	something	into	Epigram's	ear	and	that	black	colt	turned	light	grey
她	低声说道	某物	进入	-	耳朵	和	那	黑色的	小马	转向	光	灰色的

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] [əˈnʌðə(r)] [step] .

and	refused	to	budge	another	step	.
和	拒绝	到	预算	其他	步	.

她对着Epigram的耳朵低语了几句，那匹黑色的小马驹变成了浅灰色，再也不肯挪动一步了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [θriː] [ˈhɔːsɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋkjʊbəs][ænd; ənd] [prʊˈnelə] .

There	were	now	three	horses	between	Incubus	and	Prunella	.
那里	是	现在	三	马匹	之间	梦魇	和	夏枯草	.

现在，梦魇和普鲁内拉之间有三匹马。

[ˌpɔliˈhimniə] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈbækwəd] .

Polyhymnia	suddenly	started	to	run	backward	.
波吕许谟尼亚	突然	开始	到	跑步	落后	.

波吕许谟尼亚突然开始倒退着跑。

[sɜː(r)] - ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðə; ði]

Sir	Bleoberis	buried	his	head	in	the	sand	and	pretended	he	didn't	notice	the
先生	-	埋葬	他的	头	在	这	沙	和	假装	他	没有	注意	这

[reɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] .

race	was	still	going	on	.
种族	曾是	仍然	去	在	.

布莱奥贝里斯爵士把头埋进沙子里，假装没注意到比赛还在进行。

[kə'tʃuːtʃə] — [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)] — ['həːdl] [ðə; ði][reɪl]

Cachucha	—	who	had	hitherto	not	been	known	as	a	jumper	—	hurdled	the	rail
卡楚查	—	WHO	有	迄今为止	不是	到过	已知	作为	一个	套头衫	—	跨越	这	轨

[ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃt] ['pleər] .

and	dashed	into	the	crowd	of	astonished	players	.
和	虚线	进入	这	人群	的	惊讶	玩家	.

卡楚查此前并不以跳跃能力著称，但他却跃过栏杆，冲进了惊愕不已的球员人群中。

[stɪl] ['ɪŋkjʊbəs][ræn] ['laɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [prʊ'nelə] , [hɑːf][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] [ə'hed] ,

Still	Incubus	ran	lightly	before	Prunella	,	half	a	length	ahead	,
仍然	梦魇	跑	轻轻	前	夏枯草	,	一半	一个	长度	前方	,

尽管如此，Incubus 还是轻松地跑在了 Prunella 前面，领先半个马身。

['kɪkɪŋ] [dʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ,

kicking	dust	in	her	face	and	making	irritating	remarks	,
踢	灰尘	在	她	脸	和	制作	令人恼火的	评论	,

他朝她脸上扬起尘土，还说些令人恼火的话。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['fɪli] [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [b'eəd] [waɪt] [tiːθ] [tuː; tə][snæp]

while	the	enraged	filly	laid	her	ears	back	and	bared	white	teeth	to	snap
尽管	这	愤怒	小母马	铺设	她	耳朵	后退	和	裸露	白色的	牙齿	到	折断

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] .

at	her	rival	.
在	她	竞争对手	.

愤怒的小母马向后仰着耳朵，露出洁白的牙齿，向对手猛扑过去。

[wʌn][leŋkθ; leŋθ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn]['ɪŋkjʊbəs] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ʃɔːt] ,

One	length	before	the	finish	line	Incubus	suddenly	stopped	short	,
一	长度	前	这	结束	线	梦魇	突然	停止	短的	,

在距离终点线还有一个车身时，梦魇突然停了下来。

['liːvɪŋ] [mə'mentəm] [tuː; tə] ['kæri] [prʊ'nelə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] ['vɪktəri] !

leaving	momentum	to	carry	Prunella	over	the	line	to	victory	!
离开	势头	到	携带	夏枯草	超过	这	线	到	胜利	!

凭借这股势头，普鲁内拉最终赢得了比赛！

[prʊ'nelə] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

Prunella	had	won	the	race	.
夏枯草	有	韩元	这	种族	.

普鲁内拉赢得了比赛。

['ɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz]['sekənd][bʌt; bət][wɒz; wəz][dɪs'kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][kən'dʌkt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs]

Incubus	was	second	but	was	disqualified	for	conduct	unbecoming	a	horse
梦魇	曾是	第二	但	曾是	取消资格	为了	执行	不体面	一个	马

[ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] .

and	a	lady	.
和	一个	女士	.

Incubus 获得第二名，但因行为举止有辱马匹和女士的身份而被取消资格。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [θɜːd] .

It	was	never	determined	who	had	run	third	.
它	曾是	绝不	决定	WHO	有	跑步	第三	.

始终没有确定谁是第三名。

" [təˈgeðə(r)] [əˈgen] [æt; ət][lɑːst] , ['wɒts(ə)n] , " ['ɪŋkjʊbəs] [sed] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ˌriːˈjuːniən][ɪn][ðə; ði]
" **Together again at last , Watson , " Incubus said during the joyful reunion in the**
" 一起 再次 在 最后的 , 沃森 , " 梦魇 说 期间 这 快乐 团圆 在 这
['pædək] .
paddock .
围场 .

"沃森，我们终于又团聚了，"在围场里，Incubus 欢欣地说道。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] . . . . "
" **Ah , but it's been a long , long time . . . . "**
" 啊 , 但 它是 到过 一个 长的 , 长的 时间 . . . . "

"啊，不过已经过了很久很久了....."

" [tuː] [wiːks] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] ['dʒɒki] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [prʊˈnelə] .
" **Two weeks , " commented the jockey , who had ridden Prunella .**
" 二 周 , " 评论 这 骑师 , WHO 有 骑 夏枯草 .

"两周，"骑过普鲁内拉的骑师评论道。

" ['lɪs(ə)n] , ['pɪpskwiːk] , " ['ɪŋkjʊbəs][təʊld][hɪm]['aɪˌreɪtli] .
" **Listen , pipsqueak , " Incubus told him irately .**
" 听 , 小不点 , " 梦魇 讲述 他 愤怒地 .

"听着，小不点儿，"梦魇怒气冲冲地对他说。

" [aɪv] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [tuː] [wiːks] ['kʊkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][hɑːf] -
" **I've spent the whole two weeks cooking up this speech and I don't want a half -**
" 我已经 花费 这 所有的 二 周 烹饪 向上 这 演讲 和 我 不 想 一个 一半 -
[paɪnt] [laɪk] [juː; jʊ] ['spɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
pint like you spoiling it .
品脱 喜欢 你 破坏 它 .

"我花了整整两周时间准备这篇演讲稿，我可不想让你这种小矮子把它毁了。"

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] , ['wɒts(ə)n] . . . .
It's been a long , long time , Watson . . . .
它是 到过 一个 长的 , 长的 时间 , 沃森 . . . .

已经很久很久了，沃森.....

" [prʊˈnelə] ['nikə] .
" **Prunella nickered .**
" 夏枯草 嘶鸣 .

普鲁内拉轻声说道。

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɪp] , ['aɪðə(r)] , " ['ɪŋkjʊbəs] [sed] .
" **None of your lip , either , " Incubus said .**
" 没有任何 的 你的 唇 , 任何一个 , " 梦魇 说 .

"你的嘴唇也没了，"梦魇说道。

" [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai]['hædnt] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
" **Where would you have been if I hadn't won your race for you ?**
" 在哪里 会 你 有 到过 如果 我 之前没有 韩元 你的 种族 为了 你 ?

"如果我没帮你赢得比赛，你现在会在哪里？"

[əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?
Oh , you can run if you want to , can you ?
哦 , 你 能 跑步 如果 你 想 到 , 能 你 ?

哦，你想跑就能跑，对吧?

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! ['pleɪtə(r)] !

Ha	!	Plater	!
哈	！	电镀	！

哈！盘子！

" [prʊ'nelə] [nei] ['æŋgrəli] .

"	Prunella	neighed	angrily	.
"	夏枯草	嘶鸣	愤怒地	.

普鲁内拉愤怒地嘶鸣了一声。

" [əʊ'keɪ] , - ['entə(r)][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][k'leɪmə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [wɒt] [juː; jʊ]

"	Okay	,	Watson'll	enter	you	in	a	claimer	without	me	and	we'll	see	what	you
"	好的	,	-	进入	你	在	一个	索赔	没有	我	和	出色地	看	什么	你

[kæn; kən][duː; də] .

can	do	.
能	做	.

"好的，沃森会替你参加索赔赛，看看你能做到什么程度。"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)] .

"	She	turned	toward	her	owner	.
"	她	转向	朝向	她	所有者	.

她转向她的主人。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['wɒts(ə)n] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hɒt] [tʌb] [prɪ'peəd] .

"	And	now	,	Watson	,	I	trust	you	have	a	hot	tub	prepared	.
"	和	现在	,	沃森	,	我	相信	你	有	一个	热的	浴缸	准备	.

"沃森，我相信你已经准备好热水浴缸了。"

[aɪm][səʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ]['taɪəd] . . . .

I'm	so	-	o	-	o	-	o	tired	.	.	.	.
我是	所以	-	o	-	o	-	o	疲劳的	.	.	.	.

我好累啊.....

" [ðə; ðɪ] ['reɪsɪŋ] ['sekrət(ə)ri] ['entəd] ['ɪŋkjʊbəs][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'laʊəns] [wɪð] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] .

"	The	racing	secretary	entered	Incubus	for	an	allowance	with	some	misgivings	.
"	这	赛车	秘书	进入	梦魇	为了	一个	津贴	和	一些	疑虑	.

"赛马秘书带着些许疑虑为 Incubus 报名参加让磅赛。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bi'heiv] [ə'gen] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][lɑːst] [ʃiːz] [aʊt] , ['wɒts(ə)n] .

"	But	if	she	behaves	again	this	time	the	way	she	did	last	she's	out	,	Watson	.
"	但	如果	她	行为	再次	这	时间	这	方式	她	做过	最后的	她是	出去	,	沃森	.

"但如果她这次再像上次那样行事，她就出局了，沃森。"

[sə'spendɪd] — [dɪs'kwɒlɪfaɪd] !

Suspended	—	disqualified	!
暂停	—	取消资格	！

停赛——取消资格！

[kænt] [hæv; həv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

Can't	have	that	sort	of	thing	going	on	,	you	know	.	"
不能	有	那	种类	的	事物	去	在	,	你	知道	.	"

你知道，那种事绝对不能发生。

" [ʃiːz] ['æktʃuəli] [ðə; ðɪ][məʊst]['træktəb(ə)l][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [sɜː(r)] , " ['wɒts(ə)n][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

"	She's	actually	the	most	tractable	of	horses	,	sir	,	"	Watson	assured	him	.
"	她是	实际上	这	最多	易于处理	的	马匹	,	先生	,	"	沃森	保证	他	.

"先生，她实际上是最温顺的马，"沃森向他保证道。

" [ɪts] ['mɪəli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [-] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɜː(r); hə(r)] . "

"	It's	merely	that	Mr	.	Godlove	didn't	know	how	to	handle	her	.	"
"	它是	仅仅	那	先生	.	神的爱	没有	知道	如何	到	处理	她	.	"

"只是戈德洛夫先生不知道该如何对待她。"

" [əʊ] — [ɑː] , " [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [sed] .
" Oh — ah , " the racing secretary said .
" 哦 — 啊 , " 这 赛车 秘书 说 .

"哦——啊,"赛事秘书说道。

" [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə]['entə(r)] [prʊ'nelə] [ɪn][ðə; ði][faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][k'leɪmə(r)] .
" And I'd like to enter Prunella in the five - thousand - dollar claimer .
" 和 ID 喜欢 到 进入 夏枯草 在 这 五 - 千 - 美元 索赔 .

"我想让普鲁内拉参加五千美元的索赔赛。"

" [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [smaɪld] .
" The racing secretary smiled .
" 这 赛车 秘书 微笑 .

赛事秘书笑了。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] - [kleɪm]
" Well , Mr . Watson , you don't have to be afraid that anybody'll claim
" 出色地 , 先生 . 沃森 , 你 不 有 到 是 害怕的 那 - 宣称
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

"沃森先生，您不必担心有人会认领她。"

[-] [hæz; həz] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'raʊnd] .
Godlove has spread the word around .
神的爱 有 传播 这 单词 大约 .

Godlove已经把消息传开了。

[naʊ] ['ɛvriˌbɑːdiz] [ə'freɪd][tuː; tə][kleɪm][ə; eɪ]['wɒts(ə)n] [hɔːs] .
Now everybody's afraid to claim a Watson horse .
现在 每个人的 害怕的 到 宣称 一个 沃森 马 .

现在人人都不敢认领沃森马了。

" [prʊ'nelə] [wʌn] ['hændɪli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][k'leɪmə(r)][ænd; ənd]['ɪŋkjʊbəs] [briːz] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ɪn]
" Prunella won handily in her claimer and Incubus breezed to victory in
" 夏枯草 韩元 方便地 在 她 索赔 和 梦魇 微风拂过 到 胜利 在
[hɜː(r); hə(r)] [ə'laʊəns] .
her allowance .
她 津贴 .

"Prunella 在她的索赔赛中轻松获胜，Incubus 在她的让磅赛中轻松获胜。"

" [bet][ɒn]['wɒts(ə)n] ['hɔːsɪz] , " [ðə; ði] [wɜːd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [træks] .
" Bet on Watson horses , " the word went round the tracks .
" 赌注 在 沃森 马匹 , " 这 单词 去 圆形的 这 轨道 .

"押注沃森的马,"消息在赛马场传开。

['ɪŋkjʊbəs] [wʌn] [ə; eɪ] [klɑːs] [siː] , [klɑːs] [biː][ænd; ənd] [klɑːs] [ə; eɪ]['hændikæp][ɪn] [swɪft] [prə'greʃ(ə)n] ,
Incubus won a Class C , Class B and Class A handicap in swift progression ,
梦魇 韩元 一个 班级 C , 班级 B 和 班级 一个 让分 在 迅速 进展 ,

Incubus 迅速晋级，先后赢得了 C 级、B 级和 A 级让磅赛的冠军。

[prʊ'nelə] [keɪm] [ɪn][fɜːst][ɪn] [tuː] ['sev(ə)n] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][k'leɪmə(r)][ænd; ənd]['sekənd][ɪn][ə; eɪ][ten]
Prunella came in first in two seven - thousand - dollar claimers and second in a ten
夏枯草 来了 在 第一的 在 二 七 - 千 - 美元 索赔人 和 第二 在 一个 十
- ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][wʌn] .
- thousand - dollar one .
- 千 - 美元 一 .

普鲁内拉在两场七千美元的索赔赛中获得第一名，在一场一万美元的索赔赛中获得第二名。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪŋkjʊbəs] [keɪm] [ɪn][lɑːst][ɪn][ə; eɪ] [steɪk] [reɪs] [æt; ət] ['ækwɪdʌkt] .
And then Incubus came in last in a stake race at Aqueduct .
和 然后 梦魇 来了 在 最后的 在 一个 赌注 种族 在 渡槽 .

然后，Incubus 在 Aqueduct 赛马场的一场锦标赛中垫底。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɪŋkjʊbəs] ?
" **What's** **the** **matter** **with** **you** **,** **Incubus** **?**
" 是什么 这 事情 和 你 , 梦魇 ?

"梦魇，你到底怎么了？"

" ['wɒts(ə)n][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Watson** **demanded** **.**
" 沃森 要求 .

沃森要求道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ten] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [nægz][kʊd; kəd] [riːtʃ]
" **You** **can** **run** **ten** **times** **around** **the** **track** **before** **any** **of** **these** **nags** **could** **reach**
" 你 能 跑步 十 时代 大约 这 追踪 前 任何 的 这些 唠叨 可以 抵达
[ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [maɪl] [pəʊl] .
the **quarter** **-** **mile** **pole** **.**
这 四分之一 - 英里 极 .

"在这些马匹到达四分之一英里终点线之前，你可以绕着赛道跑十圈。"

" ['ɪŋkjʊbəs] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [tʃuː] [rɪ'flektɪvli] [ɒn][ə; eɪ] [strɔː] .
" **Incubus** **lay** **on** **her** **back** **in** **the** **hay** **and** **chewed** **reflectively** **on** **a** **straw** **.**
" 梦魇 躺 在 她 后退 在 这 干草 和 咀嚼 反思地 在 一个 稻草 .

"梦魇仰面躺在干草堆里，若有所思地嚼着一根稻草。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['wɒts(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪnə] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ðæn; ðən] ['reɪsɪŋ] . "
" **You** **know** **,** **Watson** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **there** **are** **finer** **things** **in** **life** **than** **racing** **.** **"**
" 你 知道 , 沃森 , " 她 说 , " 那里 是 更精细 事物 在 生活 比 赛车 . "

"你知道吗，沃森，"她说，"生活中还有比赛车更美好的事情。"

" [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ?
" **What** **,** **for** **instance** **?**
" 什么 , 为了 实例 ?

"例如什么？"

" [ʃiː; ʃi] ['simpə] .
" **She** **simpered** **.**
" 她 谄媚地 .

她谄媚地笑了笑。

" [aɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌpæmplə'muːs] — [juː; jʊ] [nəʊ] , - [hɔːs] — [ænd; ənd][hiː; hi]
" **I've** **been** **talking** **to** **Pamplemousse** **—** **you** **know** **,** **Godlove's** **horse** **—** **and** **he**
" 我已经 到过 说 到 葡萄柚 — 你 知道 , - 马 — 和 他
[sez] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['eθɪk(ə)l] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] ,
says **it** **isn't** **ethical** **what** **I'm** **doing** **,**
说道 它 不是 伦理道德 什么 我是 正在做 ,

"我一直在和帕姆普勒穆斯（你知道，就是戈德洛夫的那匹马）谈，他说我这样做不道德。"

[ðæt] [aɪm] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] ['hɔːsɪz] [wei] [bɪ'ləʊ] [maɪ] [klɑːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] . "
that **I'm** **competing** **with** **horses** **way** **below** **my** **class** **,** **that** **it** **isn't** **fair** **.** **"**
那 我是 竞争 和 马匹 方式 以下 我的 班级 , 那 它 不是 公平的 . "

"我感觉自己在和级别远低于我的马匹比赛，这不公平。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['hɔːsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [klɑːs] . "
" **But** **there** **aren't** **any** **horses** **in** **your** **class** **.** **"**
" 但 那里 不是 任何 马匹 在 你的 班级 . "

"但是你们班上没有马。"

" [ai] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **I** **know** **,** **"** **she** **sighed** **.**
" 我 知道 , " 她 叹了口气 .

"我知道，"她叹了口气。

" ['sʌmtaɪmz] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][kæn; kən][hæv; həv][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
" **Sometimes superiority can have its disadvantages .**
" 有时 优势 能 有 它是 缺点 .

“有时候，优越感也会带来不利影响。”

[ðæts] [wɒt] [ˌpæmplə'mu:s] [sez] — [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rʌn] [æt; ət]
That's what Pamplemousse says — he says it isn't fair for me to run at
那就是 什么 葡萄柚 说道 — 他 说道 它 不是 公平的 为了 我 到 跑步 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

帕姆普勒穆斯是这么说的——他说我根本不应该参选。

[sez] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊm] .
Says woman's place is in the home .
说道 女性的 地方 是 在 这 家 .

有人说女人的归宿是家庭。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['wʊmənz] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊm] , ['wɒts(ə)n] ?
Do you think woman's place is in the home , Watson ?
做 你 思考 女性的 地方 是 在 这 家 , 沃森 ?

沃森，你认为女人的归宿就是家庭吗?

" [prʊ'nelə] [nei] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stɔ:l] .
" **Prunella neighed in the adjoining stall .**
" 夏枯草 嘶鸣 在 这 相邻的 摊位 .

隔壁马厩里的普鲁内拉嘶鸣了一声。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] [laɪ] !
" **That's a dirty lie !**
" 那就是 一个 肮脏的 说谎 !

“那是弥天大谎！”

" ['ɪŋkjʊbəs] [ʃri:k] , ['getɪŋ] [ʌp] .
" **Incubus shrieked , getting up .**
" 梦魇 尖叫 , 获得 向上 .

梦魇尖叫着站了起来。

" [aɪ] ['dʌb(ə)l] [deə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌns][mɔ:(r)] .
" **I double dare you to say it once more .**
" 我 双倍的 敢 你 到 说 它 一次 更多的 .

我倒要看看你再说一遍会是什么样。

" [prʊ'nelə] [kept] ['saɪləns] .
" **Prunella kept silence .**
" 夏枯草 保留 沉默 .

普鲁内拉保持沉默。

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌv] , ['ɪŋkjʊbəs] ?
" **You're in love , Incubus ?**
" 你是 在 爱 , 梦魇 ?

“你恋爱了，梦魇？”

" ['wɒts(ə)n] [ɑ:skt] ['dʒentli] .
" **Watson asked gently .**
" 沃森 问 轻轻地 .

沃森轻声问道。

[ʃi:; ʃi] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
She bowed her head .
她 鞠躬 她 头 .

她低下了头。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] — [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [tʌf] .
" I didn't know I could be — I thought I was too tough .
" 我 没有 知道 我 可以 是 — 我 想法 我 曾是 也 艰难的 .

“我不知道自己能做到——我以为我太坚强了。”

[bʌt; bət][jʊr; jər]['nevə(r)] [tuː] [tʌf] .
But you're never too tough .
但 你是 绝不 也 艰难的 .

但你永远不会太强硬。

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] [steɪk] [hɔːs]
Oh , I know I'm a stake horse
哦 , 我 知道 我是 一个 赌注 马

哦，我知道我是匹木桩马

[ænd; ənd] [hiːz] [stɪl] ['əʊnli][ə; eɪ][k'leɪmə(r)]
and he's still only a claimer
和 他是 仍然 仅有的 一个 索赔

而他目前仍然只是个自称拥有者。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
but I love him just the same . "
但 我 爱 他 只是 这 相同的 . "

但我依然爱他。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ɪŋki] , [ai] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt]
" Well , if that's the way you feel about it , Inky , I guess you have a right
" 出色地 , 如果 那就是 这 方式 你 感觉 关于 它 , 墨 , 我 猜测 你 有 一个 正确的
[tuː; tə] .
to .
到 .

“好吧，如果你是这么想的，Inky，我想你有权利这么想。”

['əʊnli] " — [hiː; hi] [gʌlp] — " [aɪ'd] ['entəd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bel'mɔːnt][fju'tjʊərəti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz]
Only " — he gulped — " I'd entered you in the Belmont Futurity and it means
仅有的 " — 他 吞咽 — " ID 进入 你 在 这 贝尔蒙特 未来 和 它 方法
. . . [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
. . . so much to me .
. . . 所以 很多 到 我 .

“只是，”他咽了口唾沫，“我让你参加了贝尔蒙特未来锦标赛，这对我意义重大……非常重大。”

" ['ɪŋkjʊbəs] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] [wɪð] [ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] .
" Incubus wiped away a tear with a wisp of hay .
" 梦魇 擦拭 离开 一个 撕 和 一个 烟雾 的 干草 .

梦魇用一缕干草擦去了眼泪。

" [ɔːl] [raɪt] , ['wɒts(ə)n] , [aɪl] [wɪn][ðə; ði][fju'tjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" All right , Watson , I'll win the Futurity for you .
" 全部 正确的 , 沃森 , 患病的 赢 这 未来 为了 你 .

“好吧，沃森，我会为你赢得未来大赛。”

['ɑːftə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][fɜːst][kleɪm][ɒn][maɪ] ['lɔɪəlti] .
After all you have first claim on my loyalty .
后 全部 你 有 第一的 宣称 在 我的 忠诚 .

毕竟，你才是我忠诚的首要保障。

[huː] [brɔːt] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][əb'skjʊərəti] ?
Who brought me out of obscurity ?
WHO 带来 我 出去 的 朦胧 ?

是谁让我摆脱了默默无闻的境地?

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[huː] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [pəˌtenʃɪ'æləti] ?
Who **recognized** **my** **potentialities** **?**
WHO 认可 我的 潜力 ?

谁发现了我的潜力?

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ?
Who **made** **a** **horse** **out** **of** **me** **?**
WHO 制成 一个 马 出去 的 我 ?

谁把我变成了一匹马?

[juː; jʊ] !
You **!**
你 !

你!

" ['ɪŋkjʊbəs] [wʌn] [ðə; ði] [belˈmɔːnt] [fjuˈtjʊərəti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ɒn] [ðə; ði]
" **Incubus** **won** **the** **Belmont** **Futurity** **and** **was** **carried** **off** **the** **track** **on** **the**
" 梦魇 韩元 这 贝尔蒙特 未来 和 曾是 携带 离开 这 追踪 在 这
['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [kraʊd] .
shoulders **of** **a** **cheering** **crowd** **.**
肩膀 的 一个 欢呼 人群 .

"梦魇"赢得了贝尔蒙特未来锦标赛，被欢呼的人群扛在肩上抬出了赛道。

[ˌriːˈtʌtʃ, ˈriːtʌtʃ] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [hɔːs] [hɪt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [spɔːt] ['peɪdʒɪz] [bʌt; bət]
Retouched **photographs** **of** **the** **big** **black** **horse** **hit** **not** **only** **the** **sport** **pages** **but**
修图 照片 的 这 大的 黑色的 马 打 不是 仅有的 这 运动 页面 但
[ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the **front** **page** **of** **every** **newspaper** **in** **the** **country** **.**
这 正面 页 的 每一个 报纸 在 这 国家 .

经过修饰的黑色骏马照片不仅登上了体育版，还登上了全国所有报纸的头版。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪsɪŋ] [əˈgen] [wɒz; wəz] [ʃelvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒns] .
But **the** **question** **of** **her** **racing** **again** **was** **shelved** **for** **the** **nonce** **.**
但 这 问题 的 她 赛车 再次 曾是 搁置 为了 这 nonce .

但她是否会再次参赛的问题暂时搁置了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fjuˈtjʊərəti] , ['wɒts(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɪŋkjʊbəs] [wɒz; wəz] ['pregnənt] .
Shortly **after** **the** **Futurity** **,** **Watson** **discovered** **that** **Incubus** **was** **pregnant** **.**
不久 后 这 未来 , 沃森 发现 那 梦魇 曾是 孕 .

未来大赛结束后不久，沃森发现梦魇怀孕了。

" [ˌpæmpləˈmuːs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Pamplemousse** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 葡萄柚 ? " 他 问 .

"西柚？"他问道。

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] ['ʃaɪli] .
She **nodded** **shyly** **.**
她 点头 害羞地 .

她害羞地点了点头。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" But how could you do it ?
" 但 如何 可以 你 做 它 ?

“但你怎么能这样做呢？”

[juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['seprət] [stɔːlz] .
You two were in separate stalls .
你 二 是 在 分离 摊位 .

你们两个当时在不同的隔间里。

" ['ɪŋkjʊbəs] ['snikə] .
" Incubus snickered .
" 梦魇 窃笑 .

梦魇窃笑起来。

" [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['meθədz] , ['wɒts(ə)n] . "
" I have my methods , Watson . "
" 我 有 我的 方法 , 沃森 . "

“我有我的方法，华生。”

" [hiːz] [ə; eɪ] [ləʊ] [kæd] , " [sed] ['wɒts(ə)n] .
" He's a low cad , " said Watson .
" 他是 一个 低的 CAD , " 说 沃森 .

“他是个卑鄙无耻的家伙，”沃森说。

" [ai] [njuː] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
" I knew what I was doing .
" 我 知道 什么 我 曾是 正在做 .

“我知道自己在做什么。”

[ai] [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .
I went into it with my eyes open .
我 去 进入 它 和 我的 眼睛 打开 .

我对此心知肚明。

" [hiː; hi] [wˈʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [fəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [stʌd] [bʊk] .
" He wondered just how he was going to enter the foal in the stud book .
" 他 想知道 只是 如何 他 曾是 去 到 进入 这 驹 在 这 钉子 书 .

他想知道该如何将这匹小马驹登记到种马登记簿上。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪmˈpekəb(ə)l] ['ænsestri] [ɪts] [ɪˈskʌtʃn] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːd] [baɪ]
Although it would be of impeccable ancestry its escutcheon would be marred by
虽然 它 会 是 的 完美无瑕 祖先 它是 盾形纹章 会 是 受损 经过
[ə; eɪ] [bend] ['sɪnɪstə(r)] .
a bend sinister .
一个 弯曲 险恶 .

虽然它的血统无可挑剔，但它的盾徽却因向左弯曲而显得不美观。

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , ['ɪŋkjʊbəs] [kɔːld] ['wɒts(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] .
Some months later , Incubus called Watson to her stall .
一些 几个月 之后 , 梦魇 称为 沃森 到 她 摊位 .

几个月后，梦魇把沃森叫到她的摊位前。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , ['ɪŋki] ? "
" What is it , Inky ? "
" 什么 是 它 , 墨 ? "

“什么事，Inky？”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['wɒts(ə)n] .
" I don't know how to tell you this , Watson .
" 我 不 知道 如何 到 告诉 你 这 , 沃森 .

“我不知道该怎么告诉你，沃森。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] . "
I've got to go back . "
我已经 得到 到 去 后退 . "

我得回去了。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退!

[bæk] [weə(r)] , ['ɪŋki] [gɜːl] ? "
Back where , Inky girl ? "
后退 在哪里 , 墨 女孩 ? "

“墨水姑娘，你回哪儿去了？”

" [bæk] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .
" Back where I came from .
" 后退 在哪里 我 来了 从 .

回到我来的地方。

[əʊ] , [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [juː; jʊ][kænt] [waɪp] [aʊt]
Oh , I might have known it was never to be , that you can't wipe out
哦 , 我 可能 有 已知 它 曾是 绝不 到 是 , 那 你 不能 擦拭 出去
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

哦，我或许早就知道这永远不会发生，过去无法抹去。

[stɪl] [aɪ'd] [həʊpt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] — [sʌm; səm] [wei] . . . .
Still I'd hoped that somehow — some way . . . .
仍然 ID 希望 那 不知何故 — 一些 方式 . . . .

但我仍然希望，无论如何.....

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['bʊki] [sez] [nəʊ] .
But the Big Bookie says no .
但 这 大的 博彩公司 说道 不 .

但博彩公司却说不行。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] — [ai][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] .
I've got to go back where I came from — I don't belong here .
我已经 得到 到 去 后退 在哪里 我 来了 从 — 我 不 属于 这里 .

我得回到我来的地方——我不属于这里。

[hiː; hi] [sez] [ai][wɒz; wəz][sent][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
He says I was sent as a punishment , not as a reward .
他 说道 我 曾是 发送 作为 一个 惩罚 , 不是 作为 一个 报酬 .

他说我被派来是作为惩罚，而不是奖励。

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [huːf] [tə'wɔːd] ['wɑːtsənz] [hænd] .
" She extended a hoof toward Watson's hand .
" 她 扩展 一个 蹄 朝向 屈臣氏 手 .

她伸出蹄子踢向沃森的手。

" [ai][hæd; həd][maɪ]['beɪbi] [tə'naɪt] , ['wɒts(ə)n] .
" I had my baby tonight , Watson .
" 我 有 我的 婴儿 今晚 , 沃森 .

“沃森，我今晚生了孩子。”

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [ʃiːz] [hɑːf]['ekwaɪn] ,
Take good care of her — she's half equine ,
拿 好的 关心 的 她 — 她是 一半 马科动物 ,

好好照顾她——她有一半马的血统。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] — [ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɑːstɪst] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [wen] [ʃiː; ʃi]
so **she** **can** **stay** **here** **—** **and** **she'll** **be** **the** **fastest** **thing** **on** **earth** **when** **she**
所以 她 能 停留 这里 — 和 壳 是 这 最快 事物 在 地球 什么时候 她
[grəuz] [ʌp] .
grows **up** **.**
生长 向上 .

这样她就可以留在这里——而且她长大后会成为世界上跑得最快的人。

- [help] [juː; jʊ] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] .
Prunella'll **help** **you** **raise** **her** **and** **support** **the** **family** **.**
- 帮助 你 增加 她 和 支持 这 家庭 .

普鲁内拉会帮助你抚养她，并支持这个家庭。

" ['wɒts(ə)n] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [aɪz] .
" **Watson** **wiped** **his** **streaming** **eyes** **.**
" 沃森 擦拭 他的 流媒体 眼睛 .

沃森擦了擦泪水。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] , ['ɪŋkjʊbəs] , " [hiː; hi] [vau] .
" **I'll** **take** **care** **of** **your** **baby** **,** **Incubus** **,** **"** **he** **vowed** **.**
" 患病的 拿 关心 的 你的 婴儿 , 梦魇 , " 他 发誓 .

“我会照顾好你的孩子，梦魇，”他发誓道。

" [aɪl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)]['ɪŋkjʊbəs] [tuː]
" **I'll** **call** **her** **Incubus** **Two**
" 患病的 称呼 她 梦魇 二

我叫她“梦魇二号”。

[ænd; ənd] [aɪl] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] . "
and **I'll** **treat** **her** **as** **if** **she** **were** **my** **own** **daughter** **.** **"**
和 患病的 对待 她 作为 如果 她 是 我的 自己的 女儿 . "

我会像对待亲生女儿一样对待她。

" [aɪ] [njuː] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn][juː; jʊ] , ['wɒts(ə)n] .
" **I** **knew** **I** **could** **count** **on** **you** **,** **Watson** **.**
" 我 知道 我 可以 数数 在 你 , 沃森 .

“我就知道我可以指望你，沃森。”

[wel] — [ðɪs] [ɪz] [ˌgʊd'baɪ] .
Well **—** **this** **is** **goodbye** **.**
出色地 — 这 是 再见 .

好了——就此告别。

" ['ɪŋkjʊbəs] ['sləʊli] ['vænɪʃd] .
" **Incubus** **slowly** **vanished** **.**
" 梦魇 缓慢地 消失了 .

梦魇慢慢消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['luːzɪŋ] ['ɪŋkjʊbəs] .
It **was** **hard** **losing** **Incubus** **.**
它 曾是 难的 输 梦魇 .

失去Incubus乐队令人难过。

[id] [grəʊn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [bʌt; bət]
He'd **grown** **attached** **to** **her** **,** **looking** **on** **her** **not** **only** **as** **a** **horse** **but**
他会 生长 随附的 到 她 , 寻找 在 她 不是 仅有的 作为 一个 马 但
[ə; eɪ] [frend] .
a **friend** **.**
一个 朋友 .

他已经对她产生了感情，不仅把她当作一匹马，更当作一位朋友。

[stɪl] , [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][kəʊlt] .

Still	,	**at**	**least**	**he**	**had**	**the**	**colt**	.
仍然	,	在	至少	他	有	这	小马	.

不过，至少他还有那匹小马驹。

[ɪn] [tuː] [jˈiəz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [left] [ɒf] [ænd; ənd] [əˈgen]

In	**two**	**years**	**she**	**would**	**take**	**up**	**where**	**her**	**mother**	**had**	**left**	**off**	**and**	**again**
在	二	年	她	会	拿	向上	在哪里	她	母亲	有	左边	离开	和	再次

[ðə; ði][ˈwɒts(ə)n] [neɪm] [wʊd] [rɪˈvɜːbəreɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈreɪstræk] .

the	**Watson**	**name**	**would**	**reverberate**	**through**	**the**	**racetracks**	**.**
这	沃森	姓名	会	回响	通过	这	赛道	.

两年后，她将继承母亲的事业，沃森这个名字将再次响彻赛马场。

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stɔːl] , [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˈɪŋkjʊbəs] - [ˈdɔːtə(r)] ,

He	**went**	**inside**	**the**	**stall**	**,**	**looked**	**down**	**at**	**Incubus**	**'**	**daughter**	**,**
他	去	里面	这	摊位	,	看起来	向下	在	梦魇	-	女儿	,

他走进隔间，低头看着梦魇的女儿，

[huː] [riˈpəuz] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [bɪg] [bluː] [aɪz] .

who	**reposed**	**on**	**the**	**hay**	**looking**	**up**	**at**	**him**	**with**	**big**	**blue**	**eyes**	**.**
WHO	安息	在	这	干草	寻找	向上	在	他	和	大的	蓝色的	眼睛	.

她躺在干草上，用一双湛蓝的大眼睛仰望着他。

[hiː; hi] [gɑːspt] .

He	**gasped**	**.**
他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [fəˈgɒtn] .

He	**had**	**forgotten**	**.**
他	有	被遗忘的	.

他忘了。

[ˈɪŋkjʊbəs][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [hɔːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['diːmən][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

Incubus	**was**	**not**	**a**	**real**	**horse**	**,**	**she**	**was**	**merely**	**a**	**demon**	**in**	**the**	**shape**	**of**
梦魇	曾是	不是	一个	真实的	马	,	她	曾是	仅仅	一个	恶魔	在	这	形状	的

[ə; eɪ] [hɔːs] .

a	**horse**	**.**
一个	马	.

梦魇并非真正的马，她只是一个化身为马的恶魔。

[ˈɪŋkjʊbəs] [tuː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

Incubus	**Two**	**was**	**not**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**horse**	**.**
梦魇	二	曾是	不是	在	这	形状	的	一个	马	.

二号梦魇并非马的形态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神